

For the competent person

System diagram book



multiMATIC

VRC 700/4

BG, GB, GR, IE, SI

Publisher/manufacture

Vaillant GmbH

Berghauser Str. 40 ■ D-42859 Remscheid
Tel. +49 21 91 18-0 ■ Fax +49 21 91 18-2810
info@vaillant.de ■ www.vaillant.de





1 Безопасност

1.1 Общи предписания за безопасност

1.1.1 Опасност за живота поради липсващи обезопасяващи приспособления

Съдържащите се в този документ схеми не показват всички необходими за правилното инсталиране обезопасяващи приспособления.

- ▶ Инсталирайте необходимите обезопасяващи приспособления в инсталацията.
- ▶ Съблюдавайте съответните национални и международни закони, стандарти и директиви.

1.1.2 Спазвайте указанията за сигурност

- ▶ Спазвайте указанията за сигурност на действащите разпоредби.

1.1.3 Използване на книжката със системната схема

Наличните системни схеми не заместват професионалното планиране.

1.1.4 Използване на системните схеми

- ▶ Разбирайте системните схеми като примери за това, как могат да бъдат конструирани системите.
- ▶ Изберете системната схема, по която искате да изградите системата си.
- ▶ Въведете номера на избраната системна схема във функцията **Конфигурация Системна схема на регулатора** (→ Ръководство за инсталиране **VRC 700**).

1.1.5 Използване на схемите на свързване

Към всяка системна схема има съответна схема на свързване. При използването на друга схема на свързване може да се стигне до спиране на системата.

1 Safety

1.1 General safety information

1.1.1 Risk of death due to lack of safety devices

The schematic drawings included in this document do not show all safety devices required for correct installation.

- ▶ Install the necessary safety devices in the system.
- ▶ Observe the applicable national and international laws, standards and guidelines.

1.1.2 Complying with the safety information

- ▶ Observe the safety information in the other applicable documents.

1.1.3 Using the system diagram book

These system diagrams cannot be regarded as a substitute for professional planning.

1.1.4 Using the system diagrams

- ▶ The system diagrams are examples of how to set up systems.
- ▶ Choose the system diagram you want to use to set up your system.
- ▶ Enter the number of your chosen system diagram into the controller's **System diagram configuration** function (→ Installation instructions for the **VRC 700**).

1.1.5 Using the connection diagrams

Each system diagram has an associated connection diagram that must be used. Using a different connection diagram may result in system failure.





1 Ασφάλεια

1.1 Γενικές υποδείξεις ασφαλείας

1.1.1 Κίνδυνος θανάτου λόγω ελλειπόν διατάξεων ασφαλείας

Τα διαγράμματα που περιλαμβάνονται σε αυτή την τεκμηρίωση δεν απεικονίζουν όλες τις διατάξεις ασφαλείας που απαιτούνται για μια σωστή τοποθέτηση.

- ▶ Εγκαταστήστε τις απαραίτητες διατάξεις ασφαλείας στην εγκατάσταση.
- ▶ Τηρείτε τους σχετικούς εθνικούς και διεθνείς νόμους, τα πρότυπα και τις οδηγίες.

1.1.2 Τήρηση των υποδείξεων ασφαλείας

- ▶ Τηρήστε τις υποδείξεις ασφαλείας των συμπληρωματικών εγγράφων.

1.1.3 Χρήση του βιβλίου σχεδιαγραμμάτων συστήματος

Τα υπάρχοντα σχεδιαγράμματα συστημάτων δεν αντικαθιστούν τον ενδεξιγμένο σχεδιασμό.

1.1.4 Χρήση των σχεδιαγραμμάτων συστημάτων

- ▶ Τα σχεδιαγράμματα συστημάτων πρέπει να θεωρούνται παραδείγματα τρόπων δόμησης συστημάτων.
- ▶ Επιλέξτε το σχεδιάγραμμα συστήματος, σύμφωνα με το οποίο θέλετε να κατασκευάσετε την εγκατάστασή σας.
- ▶ Καταχωρίστε τον αριθμό του επιλεγμένου σχεδιαγράμματος συστήματος στη λειτουργία **Διαμόρφωση** σχεδιαγράμματος συστήματος του ελεγκτή (→ οδηγίες εγκατάστασης **VRC 700**).

1.1.5 Χρήση των διαγραμμάτων συνδεσμολογίας

Σε κάθε σχεδιάγραμμα συστήματος αντιστοιχεί ένα δεσμευτικό διάγραμμα συνδεσμολογίας. Σε περίπτωση χρήσης διαφορετικού διαγράμματος συνδεσμολογίας, μπορεί να προκληθεί βλάβη του συστήματος.



1 Varnost

1.1 Splošna varnostna navodila

1.1.1 Življenjska nevarnost zaradi manjkajočih varnostnih naprav

Sheme, ki so prisotne v tem dokumentu, ne prikazujejo vseh varnostnih naprav, ki so potrebne za pravilno namestitvev.

- ▶ V sistem namestite potrebne varnostne naprave.
- ▶ Upoštevajte veljavne nacionalne in mednarodne zakone, standarde in direktive.

1.1.2 Upoštevajte varnostna opozorila

- ▶ Upoštevajte varnostna opozorila v pripadajoči dokumentaciji.

1.1.3 Uporaba knjige o shemah sistema

Pričujoče sheme sistema ne morejo nadomestiti pravilnega načrtovanja.

1.1.4 Uporaba shem sistema

- ▶ Sheme sistema morate razumeti kot primere, kako lahko izgradite sisteme.
- ▶ Izberite shemo sistema, po kateri želite zgraditi svoj sistem.
- ▶ Vnesite številko izbrane sheme sistema v funkcijo **Konfiguracija** Shema sistema regulatorja (→ Navodila za namestitvev **VRC 700**).

1.1.5 Uporaba priključnih shem

K vsaki shemi sistema spada obvezujoč vezalni načrt. Pri uporabi druge priključne sheme lahko pride do izpada sistema.

2 Указания към документацията

2.1 Да се вземат под внимание също действащите разпоредби

- ▶ Непременно вземете под внимание всички ръководства за експлоатация и инсталиране, които са приложени към компонентите на системата.

2.2 Легенда към таблицата със системна схема и схеми на свързване

Символ	Значение
	Отопление
	Производство на топла вода
	Охлаждане
	Солар

2.3 Легенда към системната схема

Компоненти	Значение
1	Генератор на топлина
1a	Допълнителен нагревателен уред топла вода
1b	Допълнителен нагревателен уред отопление
1c	Допълнителен нагревателен уред отопление/топла вода
1d	Ръчно зареждан котел на твърдо гориво
2	Термопомпа
2a	Термопомпа за топла вода
2b	Топлообменник въздух-солена разтвор
2c	Външно устройство разделена топлинна помпа
2d	Вътрешно устройство разделена топлинна помпа
2e	Модул подпочвени води
2f	Модул за пасивно охлаждане
3	Циркулационна помпа генератор на топлина
3a	Циркулационна помпа басейн
3b	Помпа на охлаждащия кръг
3c	Зар. помпа бойлер
3d	Помпа кладенец
3e	Циркул. помпа
3f	Отоплителна помпа
3g	Циркулационна помпа източник на топлина
3h	Помпа за защита от легионели
4	Буферен резервоар
5	Резервоар за топла вода моновалентен
5a	Резервоар за топла вода с два типа гориво
5b	Слоест водосъдържател
5c	Комбиниран резервоар (резервоар в резервоар)
5d	Мултифункционален водосъдържател
5e	Хидравлична кула
6	Слънчев колектор (термичен)

Компоненти	Значение
7a	Станция за солно пълнене на термопомпата
7b	Соларна станция
7c	Станция питейна вода
7d	Станция жилищно помещение
7e	Хидравличен блок
7f	Хидравличен модул
7g	Модул за отвеждане на топлината
7h	Модул на топлообменника
7i	2-зонов модул
7j	Помпена група
8a	Предпазен вентил
8b	Предпазен вентил питейна вода
8c	Предпазна група връзка за питейна вода
8d	Предпазна група котел
8e	Мембранен разширителен съд отопление
8f	Мембранен разширителен съд за питейна вода
8g	Мембранен разширителен съд соларна енергия/солена разтвор
8h	Соларен пусков уред
8i	термичен отводен предпазител
9a	Вентил регулиране на единично помещение (термостатичен/моторен)
9b	Вентил зони
9c	Регулиращ вентил на разклонението
9d	Преливен клапан
9e	Трипътен вентил производство на топла вода
9f	Трипътен вентил охлаждане
9g	Трипътен вентил
9h	Кран за пълнене и изпразване
9i	Вентил обезвъздушаване
9j	Вентил с капачка
9k	3-ри пътен смесител
9l	3-пътен смесител охлаждане
9m	3-пътен смесител увеличаване на обратния ход
9n	Термостатен смесител
9o	Измерител на дебита (Taco-Setter)
9p	Каскаден вентил
10a	Термометър
10b	Манометър
10c	Възвратен вентил
10d	Въздухоотделител
10e	Уловител на замърсяване с магнитен сепаратор
10f	Контейнер за улавяне на соларна енергия/солена разтвор
10g	Топлообменник
10h	хидравличен съединител
10i	меки връзки
11a	Конвектор на вентилатор
11b	Басейн
12	Системен регулатор

Компоненти	Значение
12a	Уред за дистанционно обслужване
12b	Модул за разширение на топлинната помпа
12c	Мултифункционален модул 2 от 7
12d	Модул за разширение/смесителен модул
12e	Главен модул за разширение
12f	Кутия за окабеляване
12g	Интерфейсен съединител eBUS
12h	Регулатор на соларна система
12i	външен регулатор
12j	Разделително реле
12k	Максимален термостат
12l	Ограничител на температурата в резервоара
12m	Датчик външна температура
12n	Струен прекъсвач
12o	eBUS мрежови адаптер
12p	Модул радиоприемник
Многократно използваните компоненти (x) се номерират последователно (x1, x2, ..., xn).	

Компоненти	Значение
SG	Интерфейс към оператора на предаващата мрежа
Solar yield	Датчик за измерване на приноса
SysFlow	Системен температурен датчик
TD	Температурен сензор за ΔT регулиране
TEL	Превключващ вход за дистанционно управление
TR	Разделящо превключване с превключващ отоплителен котел
Многократно използваните компоненти (x) се номерират последователно (x1, x2, ..., xn).	

2.4 Легенда към схемите на свързване

Компоненти	Значение
BufTop	Температурен сензор буферен водосъдържател горе
BufBt	Температурен сензор буферен водосъдържател долу
BufTopDHW	Температурен сензор част топла вода буферен водосъдържател горе
BufBtDHW	Температурен сензор част топла вода буферен водосъдържател долу
BufTopCH	Температурен сензор част отопление буферен водосъдържател горе
BufBtCH	Температурен сензор част отопление буферен водосъдържател долу
C1/C2	Освобождаване нагряване на водосъдържател/буферно зареждане
COL	Температурен датчик на колектора
DEM	Външна необходимост от топлина за отоплителен кръг
DHW	Датчик на температурата на водосъдържателя
DHWBT	Датчик на температурата на водосъдържателя долу (резервоар за топла вода)
EVU	Превключвателен контакт енергоснабдително предприятие
FS	Температурен сензор на подаващия тръбопровод/датчик басейн
MA	Многофункционален изход
ME	Многофункционален вход
PWM	PWM сигнал за помпата
PV	Интерфейс към фотоволтаичния преобразувател
RT	Стаен термостат
SCA	Сигнал охлаждане

2 Notes on the documentation

2.1 Observing other applicable documents

- Always follow all the operating and installation instructions included with the system components.

2.2 Key for the system diagram and connection diagram table

Symbol	Meaning
	Heating
	Hot water generation
	Cooling
	Solar

2.3 Key for the system diagrams

Component	Meaning
1	heat generator
1a	additional boiler DHW
1b	additional boiler heating
1c	additional boiler heating/DHW
1d	solid fuel boiler with manual feed
2	heat pump
2a	DHW heat pump
2b	air-brine heat exchanger unit
2c	outdoor unit refrigerant split
2d	indoor unit refrigerant split
2e	groundwater module
2f	passive cooling module
3	circulation pump heat generator
3a	circulation pump swimming pool
3b	circulation pump cooling circuit
3c	cylinder charging pump
3d	suction well pump
3e	circulation pump DHW
3f	heating pump
3g	circulation pump heat source
3h	legionella protection pump
4	buffer cylinder
5	monovalent DHW cylinder
5a	bivalent DHW cylinder
5b	shift-load cylinder
5c	combined cylinder (tank-in-tank)
5d	multi-functional buffer cylinder
5e	hydraulic tower
6	solar collector (thermal)
7a	heat pump brine filling station
7b	solar unit
7c	DHW unit

Component	Meaning
7d	heating satellite
7e	hydraulic block
7f	decoupler module
7g	heat decoupling module
7h	heat exchanger module
7i	2-zone module
7j	pump group
8a	expansion relief valve
8b	expansion relief valve drinking water
8c	safety assembly drinking water connection
8d	safety assembly heat generator
8e	expansion vessel heating
8f	expansion vessel drinking water
8g	expansion vessel solar/brine
8h	solar protection vessel
8i	thermal safety device
9a	single room temperature control valve (thermostatic, motorized)
9b	zone valve
9c	balancing valve
9d	bypass valve
9e	diverter valve DHW
9f	diverter valve cooling
9g	switching valve
9h	filling and draining cock
9i	purgig valve
9j	cap valve
9k	3-way mixer
9l	3-way-mixer cooling
9m	3-way-mixer increase in return
9n	thermostatic mixing valve
9o	flow meter (Taco-Setter)
9p	cascade valve
10a	thermometer
10b	pressure gauge
10c	non-return valve
10d	air separator
10e	dirt and magnetite separator
10f	collecting vessel solar/brine
10g	heat exchanger
10h	low loss header
10i	flexible connections
11a	fan coil
11b	swimming pool
12	system control
12a	remote control
12b	heat pump extension module
12c	multi-functional module 2 to 7
12d	extension module / mixer module

Component	Meaning
12e	main extension module
12f	control center
12g	bus coupler eBUS
12h	solar control
12i	external control
12j	isolating relay
12k	overheat protection thermostat
12l	cylinder temperature limiter
12m	outdoor temperature sensor
12n	flow switch
12o	eBUS generator
12p	radio receiver unit
Components that have been used multiple times (x) are numbered consecutively (x1, x2, ..., xn).	

2.4 Key for the connection diagrams

Component	Meaning
BufTop	temperature sensor buffer cylinder top
BufBt	temperature sensor buffer cylinder bottom
BufTopDHW	temperature sensor DHW of buffer top
BufBtDHW	temperature sensor DHW of buffer bottom
BufTopCH	temperature sensor heating of buffer top
BufBtCH	temperature sensor heating of buffer bottom
C1/C2	release of cylinder charge / buffer charge
COL	collector temperature sensor
DEM	external demand for heating circuit
DHW	temperature sensor for DHW cylinder
DHWBT	temperature sensor for DHW cylinder bottom
EVU	switching contact energy supply company
FS	flow temperature sensor / temperature sensor pool
MA	multi-function output
ME	multi-function input
PWM	PWM signal for pump
PV	interface to photovoltaic inverter
RT	room thermostat
SCA	signal cooling
SG	interface to power grid operator
Solar yield	solar yield sensor
SysFlow	system flow temperature sensor
TD	temperature sensor for ΔT control
TEL	switch contact remote control
TR	isolating circuit with switching heat generator
Components that have been used multiple times (x) are numbered consecutively (x1, x2, ..., xn).	

2 Υποδείξεις για την τεκμηρίωση

2.1 Προσέχετε τα συμπληρωματικά έγγραφα

- ▶ Λάβετε οπωσδήποτε υπόψη όλες τις οδηγίες χρήσης και εγκατάστασης, που συνοδεύουν τα επιμέρους στοιχεία του συστήματος.

2.2 Υπόμνημα για τον πίνακα σχεδιαγραμμάτων συστημάτων και τα διαγράμματα συνδεσμολογίας

Σύμβολο	Σημασία
	Θέρμανση
	Παραγωγή ζεστού νερού
	Ψύξη
	Ηλιακό

2.3 Υπόμνημα για τα σχεδιαγράμματα συστημάτων

Στοιχείο	Σημασία
1	Καυστήρας
1a	Πρόσθετη συσκευή θέρμανσης ζεστό νερό
1b	Πρόσθετη συσκευή θέρμανσης θέρμανση
1c	Πρόσθετη συσκευή θέρμανσης θέρμανση / ζεστό νερό
1d	Λέβητας στερεού καυσίμου χειροκίνητης τροφοδοσίας
2	Αντλία θερμότητας
2a	Αντλία θερμότητας ζεστού νερού
2b	Εναλλάκτης θερμότητας αέρα - μίγματος νερού - γλυκόλης
2c	Εξωτερική μονάδα διαιρούμενης αντλίας θερμότητας
2d	Εσωτερική μονάδα διαιρούμενης αντλίας θερμότητας
2e	Μονάδα υπόγειων υδάτων
2f	Μονάδα για παθητική ψύξη
3	Αντλία κυκλοφορίας καυστήρα
3a	Αντλία κυκλοφορίας πισίνας
3b	Αντλία κυκλώματος ψύξης
3c	Κυκλοφορητής ταμιευτήρα
3d	Αντλία πηγαδιού
3e	Κυκλοφορητής
3f	Αντλία θέρμανσης
3g	Αντλία κυκλοφορίας πηγής θερμότητας
3h	Κυκλοφορητής προστασίας λεγιονέλλας
4	Ταμιευτήρας προσωρινής αποθήκευσης
5	Ταμιευτήρας ζεστού νερού μονοσθενής
5a	Ταμιευτήρας ζεστού νερού δισθενής
5b	Στρωματοποιημένος ταμιευτήρας
5c	Συνδυαστικός ταμιευτήρας (δοχείο μέσα σε δοχείο)
5d	Ταμιευτήρας πολλαπλών λειτουργιών

Στοιχείο	Σημασία
5e	Υδραυλικός πύργος
6	Ηλιακός συλλέκτης (θερμικός)
7a	Σταθμός πλήρωσης μίγματος νερού - γλυκόλης αντλίας θερμότητας
7b	Ηλιακός σταθμός
7c	Σταθμός πόσιμου νερού
7d	Σταθμός κατοικίας
7e	Υδραυλικό συγκρότημα
7f	Υδραυλική μονάδα
7g	Μονάδα αποσύζευξης θερμότητας
7h	Μονάδα εναλλάκτη θερμότητας
7i	Μονάδα 2 ζωνών
7j	Ομάδα αντλιών
8a	Βαλβίδα ασφαλείας
8b	Βαλβίδα ασφαλείας πόσιμου νερού
8c	Ομάδα ασφαλείας σύνδεσης πόσιμου νερού
8d	Συγκρότημα ασφαλείας λέβητα
8e	Δοχείο διαστολής μεμβράνης θέρμανσης
8f	Δοχείο διαστολής μεμβράνης πόσιμο νερό
8g	Δοχείο διαστολής μεμβράνης ηλιακού κυκλώματος / μίγματος νερού - γλυκόλης
8h	Ηλιακό δοχείο προσύνδεσης
8i	Θερμική ασφάλεια εκροής
9a	Βαλβίδα ρύθμισης ενός χώρου (θερμοστατική / με μοτέρ)
9b	Βαλβίδα ζωνών
9c	Βαλβίδα ρύθμισης ροής
9d	Βαλβίδα υπερχειλίσσης
9e	Βαλβίδα αντιστροφής προτεραιότητας παραγωγής ζεστού νερού
9f	Βαλβίδα αντιστροφής προτεραιότητας ψύξης
9g	Βαλβίδα εναλλαγής
9h	Κρουνός πλήρωσης και εκκένωσης
9i	Βαλβίδα εξαέρωσης
9j	Πώμα βαλβίδας
9k	Τρίοδη αναμικτική βαλβίδα
9l	Τρίοδη αναμικτική βαλβίδα ψύξης
9m	Τρίοδη αναμικτική βαλβίδα παράκαμψης ροής επιστροφής
9n	Αναμικτήρας θερμοστάτη
9o	Μετρητής ροής (Taco-Setter)
9p	Βαλβίδα διαδοχικής σύνδεσης
10a	Θερμόμετρο
10b	Μανόμετρο
10c	Βαλβίδα αντεπιστροφής
10d	Διαχωριστής αέρα
10e	Συλλέκτης ρύπων με διαχωριστή μαγνητίτη
10f	Δοχείο συλλογής ηλιακού κυκλώματος / μίγματος νερού - γλυκόλης
10g	Εναλλάκτης θερμότητας
10h	Υδραυλική διάταξη διαχωρισμού

Στοιχείο	Σημασία
10i	Ευλύγιστες συνδέσεις
11a	Μονάδα fan coil
11b	Πισίνα
12	Ελεγκτής συστήματος
12a	Συσκευή τηλεχειρισμού
12b	Μονάδα επέκτασης αντλίας θερμότητας
12c	Μονάδα πολλαπλών λειτουργιών 2 από 7
12d	Μονάδα επέκτασης / αναμικτήρα
12e	Κύρια μονάδα επέκτασης
12f	Κουτί καλωδιώσεων
12g	Συνδέτης διαύλου eBUS
12h	Ηλιακός ρυθμιστής
12i	Εξωτερικός ελεγκτής
12j	Ρελέ αποσύνδεσης
12k	Θερμοστάτης μέγιστης θερμοκρασίας
12l	Θερμοστάτης ασφαλείας ταμιευτήρα
12m	Αισθητήρας εξωτερικής θερμοκρασίας
12n	Διακόπτης ροής
12o	Τροφοδοτικό eBUS
12p	Μονάδα ασύρματου δέκτη
Τα παρελκόμενα που χρησιμοποιούνται πολλές φορές (x) αριθμούνται με αύξουσα σειρά (x1, x2, ..., xn).	

Στοιχείο	Σημασία
RT	Θερμοστάτης χώρου
SCA	Σήμα ψύξης
SG	Διασύνδεση με τον πάροχο του δικτύου μετάδοσης
Solar yield	Αισθητήρας ηλιακής απόδοσης
SysFlow	Αισθητήρας θερμοκρασίας συστήματος
TD	Αισθητήρας θερμοκρασίας για μια ρύθμιση ΔΤ
TEL	Είσοδος διακόπτη για τον τηλεχειρισμό
TR	Κύκλωμα αποσύνδεσης με ενεργοποιούμενο λέβητα
Τα παρελκόμενα που χρησιμοποιούνται πολλές φορές (x) αριθμούνται με αύξουσα σειρά (x1, x2, ..., xn).	

2.4 Υπόμνημα για τα διαγράμματα συνδεσμολογίας

Στοιχείο	Σημασία
BufTop	Αισθητήρας θερμοκρασίας ταμιευτήρα προσωρινής αποθήκευσης επάνω
BufBt	Αισθητήρας θερμοκρασίας ταμιευτήρα προσωρινής αποθήκευσης κάτω
BufTopDHW	Αισθητήρας θερμοκρασίας ταμιευτήρα προσωρινής αποθήκευσης τμήματος ΖΝ επάνω
BufBtDHW	Αισθητήρας θερμοκρασίας ταμιευτήρα προσωρινής αποθήκευσης τμήματος ΖΝ κάτω
BufTopCH	Αισθητήρας θερμοκρασίας ταμιευτήρα προσωρινής αποθήκευσης τμήματος θέρμανσης επάνω
BufBtCH	Αισθητήρας θερμοκρασίας ταμιευτήρα προσωρινής αποθήκευσης τμήματος θέρμανσης κάτω
C1/C2	Απελευθέρωση φόρτισης ταμιευτήρα / φόρτισης προσωρινής αποθήκευσης
COL	Αισθητήρας συλλέκτη
DEM	Εξωτερική απαίτηση θέρμανσης για το κύκλωμα θέρμανσης
DHW	Αισθητήρας θερμοκρασίας ταμιευτήρα
DHWBT	Αισθητήρας θερμοκρασίας ταμιευτήρα κάτω (ταμιευτήρας ζεστού νερού)
EVU	Επαφή διακόπτη επιχείρησης ηλεκτρισμού
FS	Αισθητήρας θερμοκρασίας προσαγωγής / αισθητήρας πισίνας
MA	Έξοδος πολλαπλών λειτουργιών
ME	Είσοδος πολλαπλών λειτουργιών
PWM	Σήμα PWM για την αντλία
PV	Διασύνδεση με το μετατροπέα φωτοβολταϊκού συστήματος

2 Napotki k dokumentaciji

2.1 Upoštevajte pripadajočo dokumentacijo

- Obvezno upoštevajte vsa navodila za uporabo in namestitve, ki so priložena komponentam sistema.

2.2 Legenda za tabelo shem sistemov in priključnih shem

Simbol	Pomen
	Ogrevanje
	pripravo tople vode
	Hlajenje
	Solarni

2.3 Legenda za sheme sistemov

Komponenta	Pomen
1	Izvor toplote
1a	Dodatna ogrevalna naprava za pripravo tople vode
1b	Dodatna ogrevalna naprava za ogrevanje
1c	Dodatna ogrevalna naprava za ogrevanje/toplo vodo
1d	Kotel za trdo gorivo z ročnim upravljanjem
2	Toplotna črpalka
2a	Toplotna črpalka za toplo vodo
2b	Toplotni izmenjevalnik za zrak/slano raztopino
2c	Zunanja enota toplotne črpalke v deljeni izvedbi
2d	Notranja enota toplotne črpalke v deljeni izvedbi
2e	Modul podtalnice
2f	Modul za pasivno hlajenje
3	Obtočna črpalka ogrevalne naprave
3a	Obtočna črpalka v kopališču
3b	Črpalka hladilnega kroga
3c	Črpalka za polnjenje zalogovnika
3d	Črpalka vode iz vodnjaka
3e	Cirkulacijska črpalka
3f	Ogrevalna črpalka
3g	Obtočna črpalka za vir toplote
3h	Črpalka za zaščito pred legionelo
4	Toplotni zbiralnik
5	Enovalenten zalogovnik tople vode
5a	Bivalenten zalogovnik tople vode
5b	Plastni vsebnik
5c	Kombiniran zalogovnik (rezervoar v rezervoarju)
5d	Večfunkcijski zalogovnik
5e	Hidravlični stolp
6	Solarni kolektor (termičen)
7a	Postaja za polnjenje toplotne črpalke s slano raztopino

Komponenta	Pomen
7b	Solarna postaja
7c	Postaja za pitno vodo
7d	Notranja postaja
7e	Hidravlični blok
7f	Hidravlični modul
7g	Modul za odklop toplote
7h	Modul toplotnega izmenjevalnika
7i	2-conski modul
7j	Skupina črpalk
8a	Varnostni ventil
8b	Varnostni ventil za sanitarno vodo
8c	Varnostna skupina za priključitev pitne vode
8d	Varnostna skupina kotla
8e	Membranska raztezna posoda ogrevanja
8f	Membranska raztezna posoda za pitno vodo
8g	Membranska raztezna posoda solar/slana raztopina
8h	Solarna predvklon posoda
8i	Termična zaščita odtoka
9a	Ventil za regulacijo posameznega prostora (termostatski/motorni)
9b	Conski ventil
9c	Regulacijski ventil
9d	Prelivni ventil
9e	Preklopni ventil za pripravo tople vode
9f	Preklopni ventil za hlajenje
9g	Preklopni ventil
9h	Ventil za polnjenje in praznjenje
9i	Odzračevalni ventil
9j	Ventil s pokrovčkom
9k	3-smerni mešalni ventil
9l	3-smerni mešalni ventil hlajenje
9m	3-smerni mešalni ventil za zvišanje povratka
9n	Termostatski mešalni ventil
9o	Merilnik pretoka (Taco-Setter)
9p	Kaskadni ventil
10a	Termometer
10b	Manometer
10c	Protipovratni ventil
10d	Izločevalnik zraka
10e	Lovilnik umazanije z magnetnim izločevalnikom
10f	Solarna lovilna posoda/lovilna posoda za slano raztopino
10g	Toplotni izmenjevalnik
10h	Hidravlična kretnica
10i	prilagodljivi priključki
11a	Ventilatorski konvektor
11b	Kopališče
12	Regulator sistema
12a	Naprava za daljinsko upravljanje

Komponenta	Pomen
12b	Razširitveni modul za toplotno črpalko
12c	Večfunkcijski modul 2 od 7
12d	Razširitveni modul/modul mešalnega ventila
12e	Glavni razširitveni modul
12f	Škatla z ožičenjem
12g	Vezava e-vodila
12h	Solarni regulator
12i	zunanji regulator
12j	Ločilni rele
12k	Termostat maksimuma
12l	Omejevalnik temperature zalogovnika
12m	Zunanji temperaturni senzor
12n	Stikalo pretoka
12o	Omrežni del e-vodila (BUS)
12p	Radijski sprejemnik
Večkratno uporabljene komponente (x) je treba vedno označiti s številkami (x1, x2, ..., xn).	

Komponenta	Pomen
TEL	Vhod vklopa za daljinsko upravljanje
TR	Ločilno vezje s priklopljivim kotlom
Večkratno uporabljene komponente (x) je treba vedno označiti s številkami (x1, x2, ..., xn).	

2.4 Legenda za priključne sheme

Komponenta	Pomen
BufTop	Temperaturni senzor toplotnega zbiralnika zgoraj
BufBt	Temperaturni senzor toplotnega zbiralnika spodaj
BufTopDHW	Temperaturni senzor za del za toplo vodo toplotnega zbiralnika zgoraj
BufBtDHW	Temperaturni senzor za del za toplo vodo toplotnega zbiralnika spodaj
BufTopCH	Temperaturni senzor za del za ogrevanje toplotnega zbiralnika zgoraj
BufBtCH	Temperaturni senzor za del za ogrevanje toplotnega zbiralnika spodaj
C1/C2	Sprostitev polnjenja zalogovnika/toplotnega zbiralnika
COL	Temperaturni senzor kolektorja
DEM	Zunanja zahteva po ogrevanju za ogrevalni krogotok
DHW	Temperaturni senzor vsebnika
DHWBT	Temperaturni senzor zalogovnika spodaj (zalogovnik tople vode)
EVU	Stikalni kontakt dobavitelja električne energije
FS	Tipalo temperature dviznega voda/tipalo v kopališču
MA	Večfunkcijski izhod
ME	Multifunkcijski vhod
PWM	Signal pulzno-širinske modulacije za črpalko
PV	Vmesnik za fotonapetostni pretvornik
RT	Sobni termostat
SCA	Signal za hlajenje
SG	Vmesnik za operaterja prenosnih omrežij
Solar yield	Tipalo solarnega donosa
SysFlow	Temperaturni senzor sistema
TD	Temperaturni senzor za regulacijo ΔT

3 Таблица със системна схема и схеми на свързване

Главна функция				Генератор на топлина	Водосъдържател	специално оборудване	Системна схема	
				Отоплителен уред с eBUS управление	Резервоар за топла вода моновалентен		0020184677	16
				Компактен уред с eBUS управление Солар		хидравличен съединител	0020194184	19
				Отоплителен уред с eBUS управление	Резервоар за топла вода моновалентен		0020194198	23
				Комбинирана термопомпа с eBUS управление електр. допълнителен нагревателен уред		Хидравличен модул	0020177912	27
				Термопомпа с eBUS управление Отоплителен уред с eBUS управление	Резервоар за топла вода моновалентен	Хидравличен модул	0020177933	30
				Термопомпа с eBUS управление Отоплителен уред с eBUS управление	Буферен резервоар Резервоар за топла вода с два типа гориво		0020205398	34
				Термопомпа с eBUS управление електр. допълнителен нагревателен уред	Буферен резервоар Резервоар за топла вода моновалентен		0020212741	38
				Термопомпа с eBUS управление електр. допълнителен нагревателен уред	Резервоар за топла вода моновалентен	Хидравличен модул	0020212735	42
				Термопомпа с eBUS управление Отоплителен уред с eBUS управление	Мултифункционален водосъдържател		0020223737	48
				Термопомпа с eBUS управление електр. допълнителен нагревателен уред	Резервоар за топла вода моновалентен Буферен резервоар		0020212733	54

3 System diagram and connection diagram table

Main function				Heat generator	Cylinder	Special equipment	System diagram	
				Boiler with eBUS control system	Monovalent domestic hot water cylinder		0020184677	16
				Compact unit with eBUS control system Solar		Low loss header	0020194184	19
				Boiler with eBUS control system	Monovalent domestic hot water cylinder		0020194198	23
				Combi heat pump with eBUS control system Electr. auxiliary boiler		Hydraulic module	0020177912	27
				Heat pump with eBUS control system Boiler with eBUS control system	Monovalent domestic hot water cylinder	Hydraulic module	0020177933	30
				Heat pump with eBUS control system Boiler with eBUS control system	Buffer cylinder Bivalent domestic hot water cylinder		0020205398	34
				Heat pump with eBUS control system Electr. auxiliary boiler	Buffer cylinder Monovalent domestic hot water cylinder		0020212741	38
				Heat pump with eBUS control system Electr. auxiliary boiler	Monovalent domestic hot water cylinder	Hydraulic module	0020212735	42
				Heat pump with eBUS control system Boiler with eBUS control system	Multi-storage tank		0020223737	48
				Heat pump with eBUS control system Electr. auxiliary boiler	Monovalent domestic hot water cylinder Buffer cylinder		0020212733	54

3 Πίνακας σχεδιαγραμμάτων συστημάτων και

Κύρια λειτουργία				Καυστήρας	Δεξαμενή	Ειδικός εξοπλισμός	Σχε- διάγραμμα συστήματος	
				Συσκευή θέρμανσης με έλεγχο eBUS	Ταμιευτήρας ζεστού νερού μονοσθενής		0020184677	16
				Συμπαγής συσκευή με έλεγχο eBUS Ηλιακό		Υδραυλική διάταξη διαχωρισμού	0020194184	19
				Συσκευή θέρμανσης με έλεγχο eBUS	Ταμιευτήρας ζεστού νερού μονοσθενής		0020194198	23
				Αντλία θερμότητας συνδυασμένης λειτουργίας με έλεγχο eBUS Ηλεκτρ. πρόσθετη συσκευή θέρμανσης		Υδραυλική μονάδα	0020177912	27
				Αντλία θερμότητας με έλεγχο eBUS Συσκευή θέρμανσης με έλεγχο eBUS	Ταμιευτήρας ζεστού νερού μονοσθενής	Υδραυλική μονάδα	0020177933	30
				Αντλία θερμότητας με έλεγχο eBUS Συσκευή θέρμανσης με έλεγχο eBUS	Ταμιευτήρας προσωρινής αποθήκευσης Ταμιευτήρας ζεστού νερού δισθενής		0020205398	34
				Αντλία θερμότητας με έλεγχο eBUS Ηλεκτρ. πρόσθετη συσκευή θέρμανσης	Ταμιευτήρας προσωρινής αποθήκευσης Ταμιευτήρας ζεστού νερού μονοσθενής		0020212741	38
				Αντλία θερμότητας με έλεγχο eBUS Ηλεκτρ. πρόσθετη συσκευή θέρμανσης	Ταμιευτήρας ζεστού νερού μονοσθενής	Υδραυλική μονάδα	0020212735	42
				Αντλία θερμότητας με έλεγχο eBUS Συσκευή θέρμανσης με έλεγχο eBUS	Ταμιευτήρας πολλαπλών λειτουργιών		0020223737	48
				Αντλία θερμότητας με έλεγχο eBUS Ηλεκτρ. πρόσθετη συσκευή θέρμανσης	Ταμιευτήρας ζεστού νερού μονοσθενής Ταμιευτήρας προσωρινής αποθήκευσης		0020212733	54

3 Tabela shem sistemov in priključnih shem

Glavna funkcija				Izvor toplote	Zalogovnik	Posebna oprema	Shema sistema	
				Ogrevalna naprava s krmiljem z e-vodilom (BUS)	Enovalenten zalogovnik tople vode		0020184677	16
				Kompaktna naprava s krmiljem z e-vodilom (BUS) Solarni		Hidravlična kretnica	0020194184	19
				Ogrevalna naprava s krmiljem z e-vodilom (BUS)	Enovalenten zalogovnik tople vode		0020194198	23
				Kombinirana toplotna črpalka s krmiljem z e-vodilom (BUS) elektr. dodatna ogrevalna naprava		Hidravlični modul	0020177912	27
				Toplotna črpalka s krmiljem z e-vodilom (BUS) Ogrevalna naprava s krmiljem z e-vodilom (BUS)	Enovalenten zalogovnik tople vode	Hidravlični modul	0020177933	30
				Toplotna črpalka s krmiljem z e-vodilom (BUS) Ogrevalna naprava s krmiljem z e-vodilom (BUS)	Toplotni zbiralnik Bivalenten zalogovnik tople vode		0020205398	34
				Toplotna črpalka s krmiljem z e-vodilom (BUS) elektr. dodatna ogrevalna naprava	Toplotni zbiralnik Enovalenten zalogovnik tople vode		0020212741	38
				Toplotna črpalka s krmiljem z e-vodilom (BUS) elektr. dodatna ogrevalna naprava	Enovalenten zalogovnik tople vode	Hidravlični modul	0020212735	42
				Toplotna črpalka s krmiljem z e-vodilom (BUS) Ogrevalna naprava s krmiljem z e-vodilom (BUS)	Večfunkcijski zalogovnik		0020223737	48
				Toplotna črpalka s krmiljem z e-vodilom (BUS) elektr. dodatna ogrevalna naprava	Enovalenten zalogovnik tople vode Toplotni zbiralnik		0020212733	54

4 0020184677**4.1 Ограничение на системната схема**

При отоплителни уреди без интегриран мембранен разширителен съд във водонагревателния кръг трябва да се планира външен разширителен съд.

4.2 Необходими настройки в регулатора

Схема на системата: 1

4 0020184677**4.1 Περιορισμός του σχεδιαγράμματος συστήματος**

Σε συσκευές θέρμανσης χωρίς ενσωματωμένο δοχείο διαστολής μεμβράνης, πρέπει να ενσωματωθεί στο κύκλωμα φόρτισης ταμειυτήρα ένα εξωτερικό δοχείο διαστολής.

4.2 Απαιτούμενες ρυθμίσεις στον ελεγκτή

Σχεδιάγραμμα συστήμ.: 1

4 0020184677**4.1 System diagram limitation**

An external expansion vessel must be included in the designs for the cylinder charging circuit for boilers that do not have an integrated diaphragm expansion tank.

4.2 Required settings in the controller

System diagram: 1

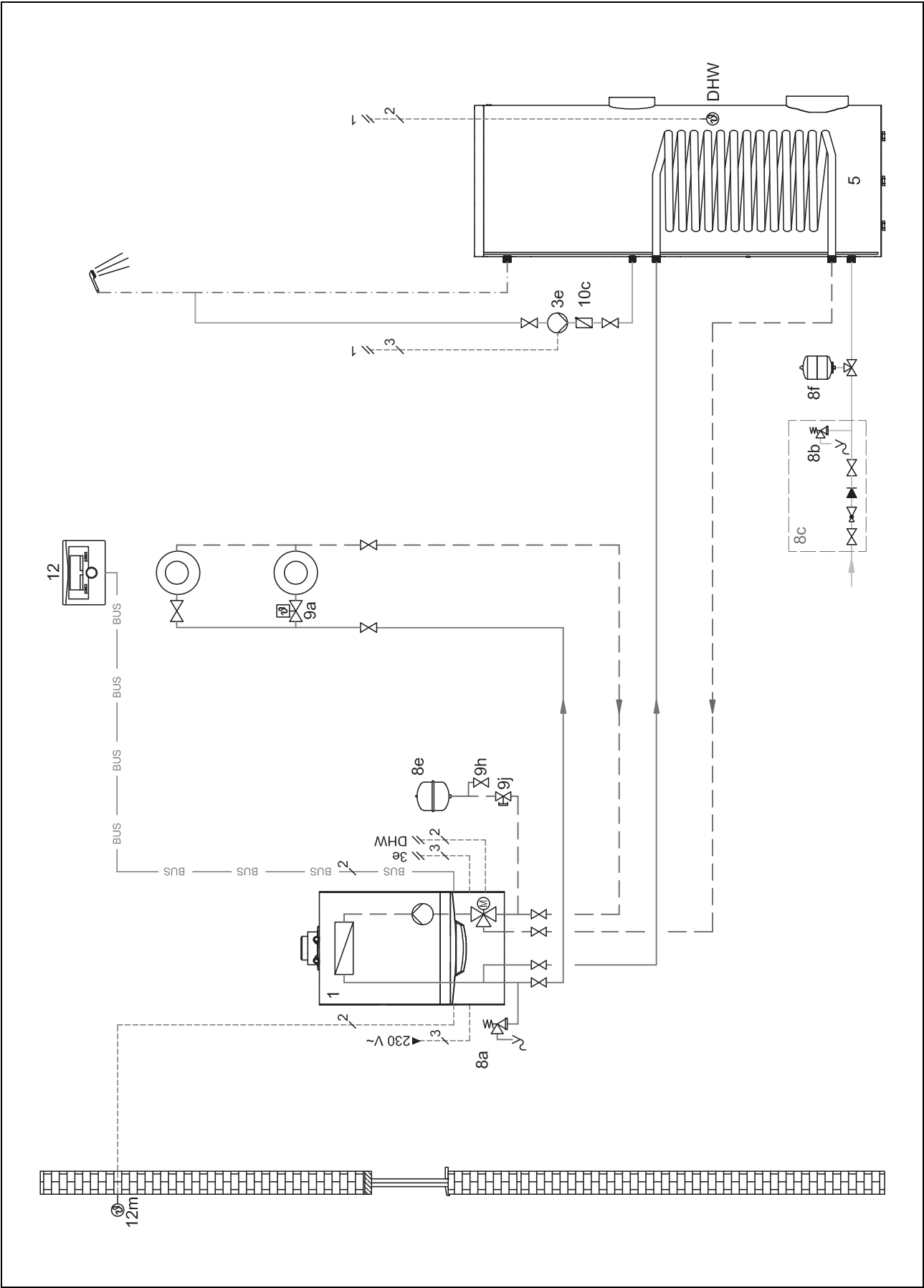
4 0020184677**4.1 Omejitev sheme sistema**

Pri ogrevalnih napravah brez vgrajene membranske raztezne posode morate v načrt krogotoka za polnjenje zalogovnika vključiti zunanjo raztezno posodo.

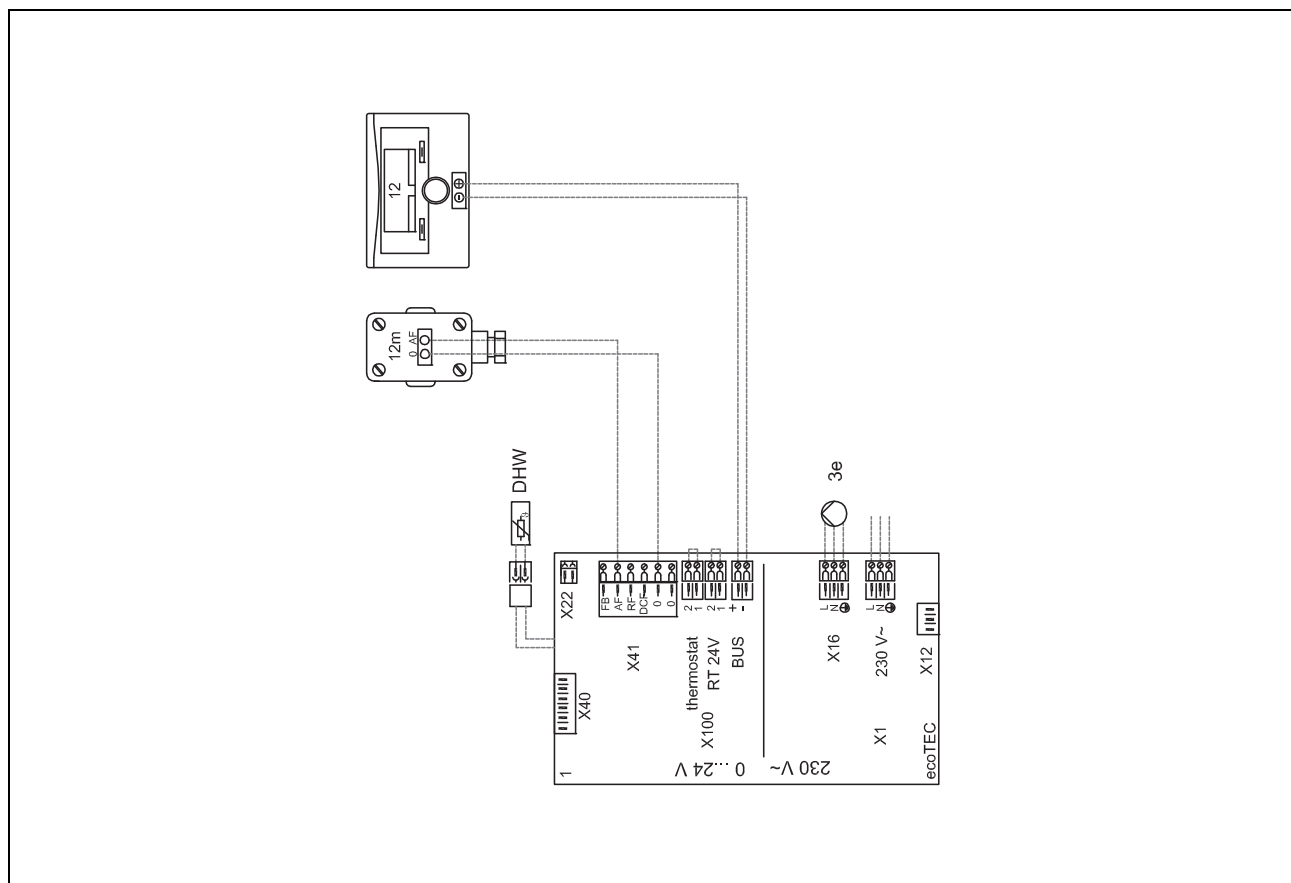
4.2 Potrebne nastavitve na regulatorju

Shema sistema: 1

4.3



4.4



5 0020194184**5.1 Заेतост на клемите****5.1.1 Заемане на клемите на разширителния модул VR 70**

R1: Отоплителна помпа

R2: Отоплителна помпа

R5/6: 3-пътен смесител

S5: Системен температурен датчик

S6: Температурен сензор на подаващия тръбопровод

5.2 Необходими настройки в регулатора

Схема на системата: 1

план свърз. VR70 1: 1

ОТОП.КРЪГ1 / Вид на кръга: Нагриване

ОТОП.КРЪГ1 / Контрол стайна темп.: Доп. вкл. или Термостат

ОТОП.КРЪГ2 / Вид на кръга: Нагриване

ОТОП.КРЪГ2 / Контрол стайна темп.: Доп. вкл. или Термостат

ЗОНА1 / зоната е активирана: Да

ЗОНА1 / задаване на зона: VRC700

ЗОНА2 / зоната е активирана: Да

ЗОНА2 / задаване на зона: VR91 1

5 0020194184**5.1 Terminal assignment****5.1.1 VR 70 expansion module terminal assignment**

R1: Heating pump

R2: Heating pump

R5/6: 3-way mixer

S5: System temperature sensor

S6: Flow temperature sensor

5.2 Required settings in the controller

System diagram: 1

Config.: VR70 addr. 1: 1

HEATING1 / Type of circuit: Heating

HEATING1 / Room temp. mod.: Temp. mod. or Thermost.

HEATING2 / Type of circuit: Heating

HEATING2 / Room temp. mod.: Temp. mod. or Thermost.

ZONE1 / Zone activated: Yes

ZONE1 / Zone assignment: VRC700

ZONE2 / Zone activated: Yes

ZONE2 / Zone assignment: VR91 ad.1

5 0020194184**5.1 Συνδεσμολογία ακροδεκτών****5.1.1 Αντιστοίχιση ακροδεκτών της μονάδας επέκτασης VR 70**

R1: Αντλία θέρμανσης

R2: Αντλία θέρμανσης

R5/6: Τρίοδη αναμικτική βαλβίδα

S5: Αισθητήρας θερμοκρασίας συστήματος

S6: Αισθητήρας θερμοκρασίας προσαγωγής

5.2 Απαιτούμενες ρυθμίσεις στον ελεγκτή

Σχεδιάγραμμα συστήμ.: 1

Διαμ. VR70 διεύθ. 1: 1

ΚΥΚΛ. ΘΕΡΜΑΝΣΗΣ 1 / Είδος κυκλώματος: Θέρμανση

ΚΥΚΛ. ΘΕΡΜΑΝΣΗΣ 1 / Κύκλ. ελέγχ. θερμ. χώρ.: Διασύνδ. ή Θερμοστάτ.

ΚΥΚΛ. ΘΕΡΜΑΝΣΗΣ 2 / Είδος κυκλώματος: Θέρμανση

ΚΥΚΛ. ΘΕΡΜΑΝΣΗΣ 2 / Κύκλ. ελέγχ. θερμ. χώρ.: Διασύνδ. ή Θερμοστάτ.

ΖΩΝΗ1 / Ενεργοποιημένη ζώνη: Ναι

ΖΩΝΗ1 / Αντιστοίχιση ζώνης: VRC700

ΖΩΝΗ2 / Ενεργοποιημένη ζώνη: Ναι

ΖΩΝΗ2 / Αντιστοίχιση ζώνης: VR91 διε.1

5 0020194184**5.1 Določitev sponk****5.1.1 Določitev sponk pri razširitvenem modulu VR 70**

R1: Črpalka ogrevanja

R2: Črpalka ogrevanja

R5/6: 3-smerni mešalni ventil

S5: Temperaturni senzor sistema

S6: Tipalo temperature dvižnega voda

5.2 Potrebne nastavitve na regulatorju

Shema sistema: 1

Konfig. VR70, nasl. 1: 1

KROG1 / Vrsta krogotoka: Ogrevanje

Pritisnite KROG1 / Nadzor sobne temp.: Modulacija ali Termostat

KROG2 / Vrsta krogotoka: Ogrevanje

Pritisnite KROG2 / Nadzor sobne temp.: Modulacija ali Termostat

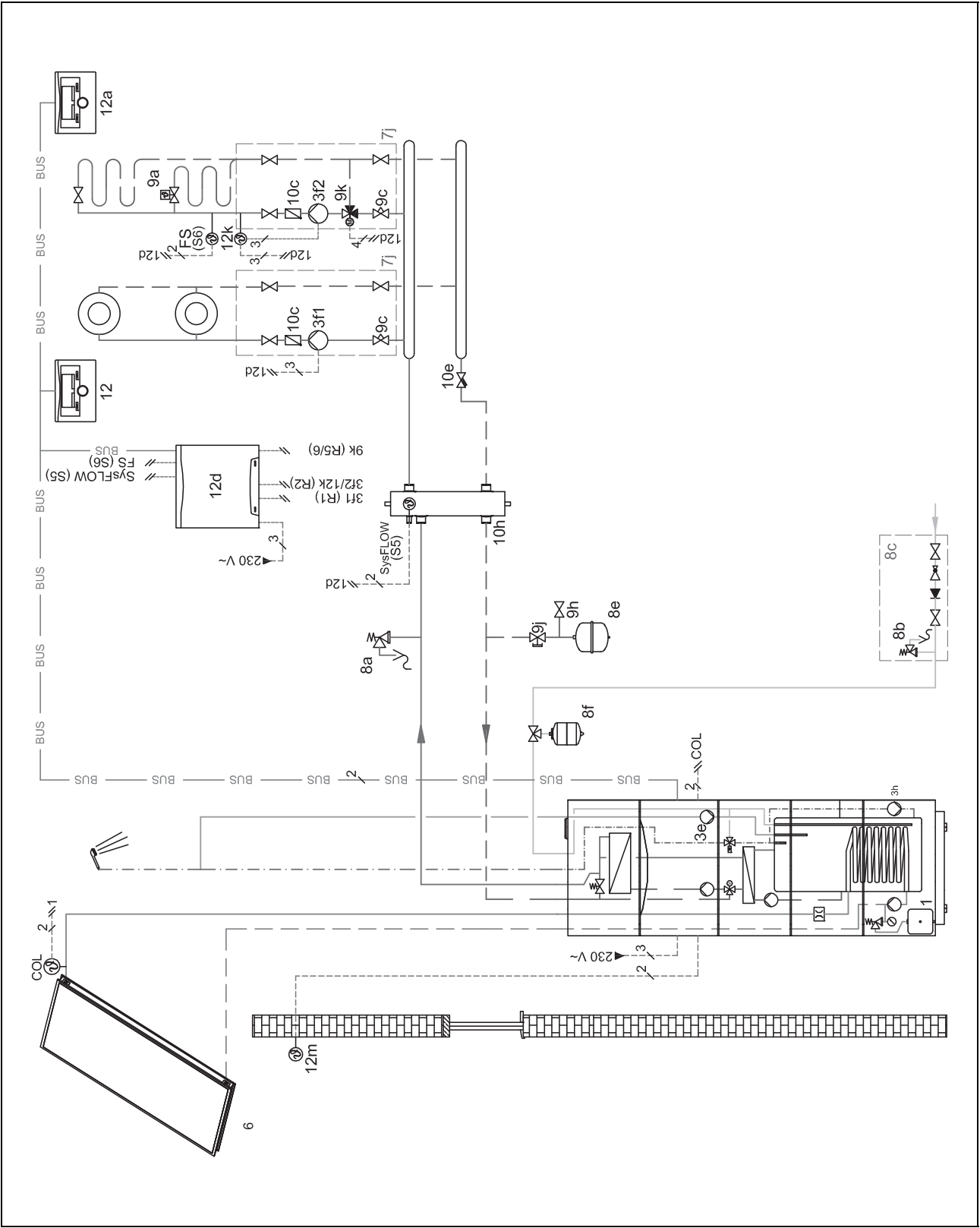
OBMOČJE1 / Območje aktivirano: Da

OBMOČJE1 / Dodelitev območja: VRC700

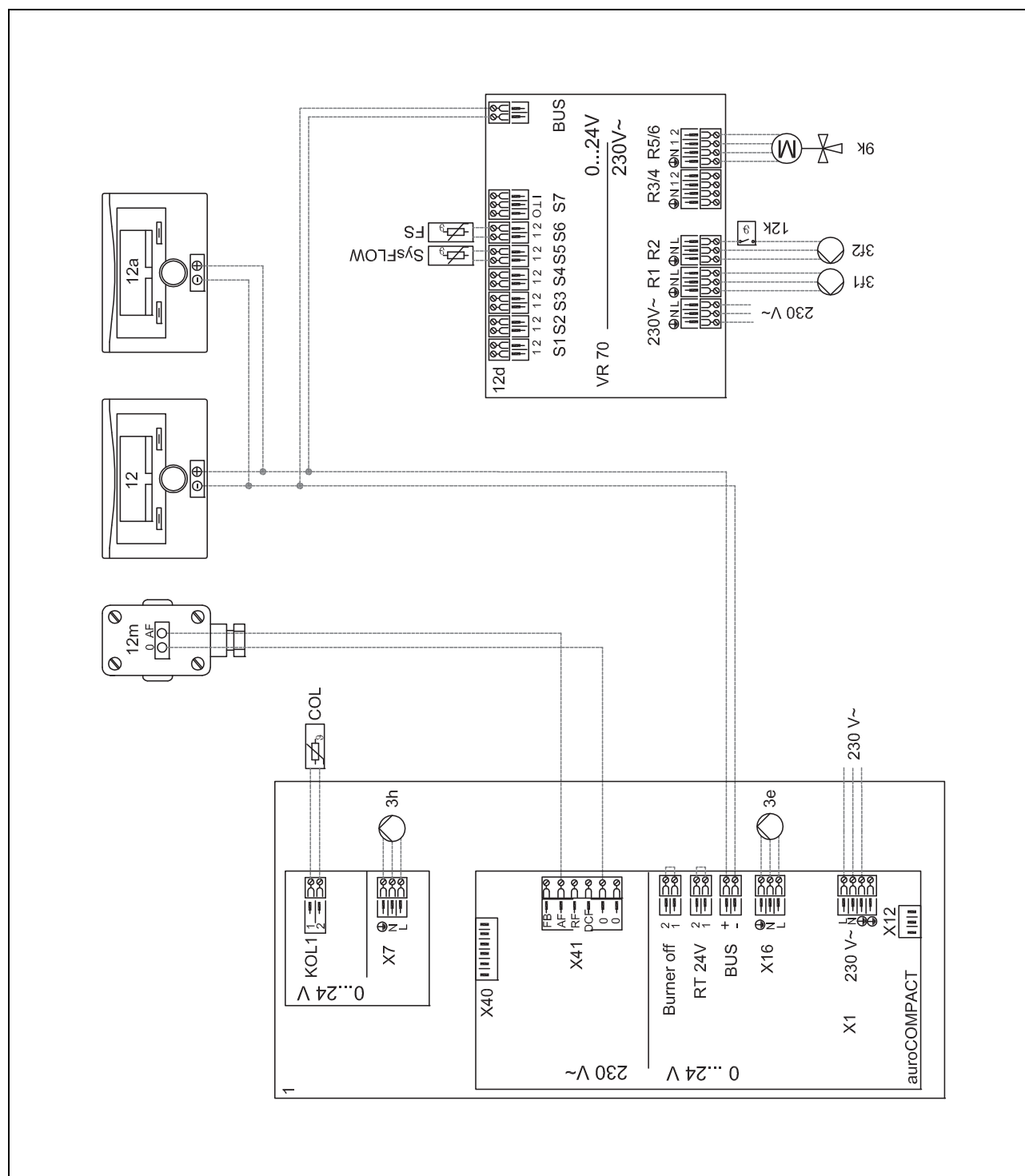
OBMOČJE2 / Območje aktivirano: Da

OBMOČJE2 / Dodelitev območja: VR91 nas1

5.3



5.4



6 0020194198**6.1 Заеетост на клемите****6.1.1 Заемане на клемите на разширителния модул VR 70**

R1: Отоплителна помпа

R2: Отоплителна помпа

R3/4: Помпа за загряване на водосъдържател

R5/6: 3-пътен смесител

S1: Датчик на температурата на водосъдържателя

S6: Температурен сензор на подаващия тръбопровод

6.2 Необходими настройки в регулатора

Схема на системата: 2

план свърз. VR70 1: 1

MA VR70.адр1: зар. помпа

ОТОП.КРЪГ1 / Вид на кръга: Нагряване

ОТОП.КРЪГ1 / Контрол стайна темп.: Доп. вкл. или Термостат

ОТОП.КРЪГ2 / Вид на кръга: Нагряване

ОТОП.КРЪГ2 / Контрол стайна темп.: Доп. вкл. или Не

ЗОНА1 / зоната е активирана: Да

ЗОНА1 / задаване на зона: VRC700

ЗОНА2 / зоната е активирана: Да

ЗОНА2 / задаване на зона: VR91 1

6 0020194198**6.1 Terminal assignment****6.1.1 VR 70 expansion module terminal assignment**

R1: Heating pump

R2: Heating pump

R3/4: Cylinder charging pump

R5/6: 3-way mixer

S1: Cylinder temperature sensor

S6: Flow temperature sensor

6.2 Required settings in the controller

System diagram: 2

Config.: VR70 addr. 1: 1

MA VR70, addr. 1: Charg.pump

HEATING1 / Type of circuit: Heating

HEATING1 / Room temp. mod.: Temp. mod. or Thermost.

HEATING2 / Type of circuit: Heating

HEATING2 / Room temp. mod.: Temp. mod. or No

ZONE1 / Zone activated: Yes

ZONE1 / Zone assignment: VRC700

ZONE2 / Zone activated: Yes

ZONE2 / Zone assignment: VR91 ad.1

6 0020194198

6.1 Συνδεσμολογία ακροδεκτών

6.1.1 Αντιστοίχιση ακροδεκτών της μονάδας επέκτασης VR 70

R1: Αντλία θέρμανσης

R2: Αντλία θέρμανσης

R3/4: Αντλία φόρτισης ταμειυτήρα

R5/6: Τρίοδη αναμικτική βαλβίδα

S1: Αισθητήρας θερμοκρασίας ταμειυτήρα

S6: Αισθητήρας θερμοκρασίας προσαγωγής

6.2 Απαιτούμενες ρυθμίσεις στον ελεγκτή

Σχεδιάγραμμα συστήμ.: 2

Διαμ. VR70 διεύθ. 1: 1

MA VR70 διεύθ. 1: Αντλ. φόρτ.

ΚΥΚΛ. ΘΕΡΜΑΝΣΗΣ 1 / Είδος κυκλώματος: Θέρμανση

ΚΥΚΛ. ΘΕΡΜΑΝΣΗΣ 1 / Κύκλ. ελέγχ. θερμ. χώρ.: Διασύνδ. ή Θερμοστάτ.

ΚΥΚΛ. ΘΕΡΜΑΝΣΗΣ 2 / Είδος κυκλώματος: Θέρμανση

ΚΥΚΛ. ΘΕΡΜΑΝΣΗΣ 2 / Κύκλ. ελέγχ. θερμ. χώρ.: Διασύνδ. ή Όχι

ΖΩΝΗ1 / Ενεργοποιημένη ζώνη: Ναι

ΖΩΝΗ1 / Αντιστοίχιση ζώνης: VRC700

ΖΩΝΗ2 / Ενεργοποιημένη ζώνη: Ναι

ΖΩΝΗ2 / Αντιστοίχιση ζώνης: VR91 διε.1

6 0020194198

6.1 Določitev sponk

6.1.1 Določitev sponk pri razširitvenem modulu VR 70

R1: Črpalka ogrevanja

R2: Črpalka ogrevanja

R3/4: Črpalka za polnjenje zalogovnika

R5/6: 3-smerni mešalni ventil

S1: Temperaturno tipalo zalogovnika

S6: Tipalo temperature dviznega voda

6.2 Potrebne nastavitve na regulatorju

Shema sistema: 2

Konfig. VR70, nasl. 1: 1

MA VR70, nasl. 1: Poln. črpal.

KROG1 / Vrsta krogotoka: Ogrevanje

Pritisnite KROG1 / Nadzor sobne temp.: Modulacija ali Termostat

KROG2 / Vrsta krogotoka: Ogrevanje

Pritisnite KROG2 / Nadzor sobne temp.: Modulacija ali Ne

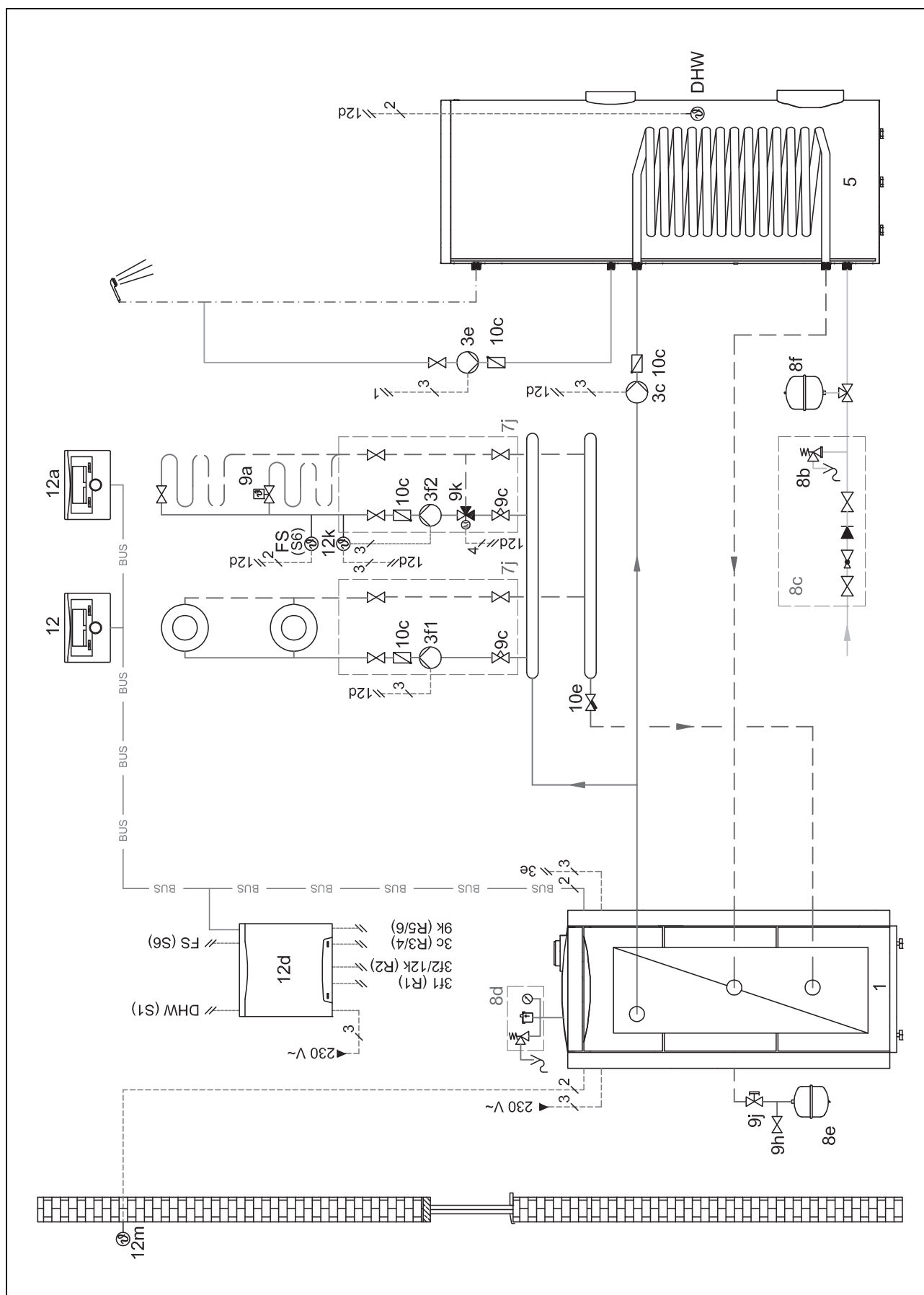
OBMOČJE1 / Območje aktivirano: Da

OBMOČJE1 / Dodelitev območja: VRC700

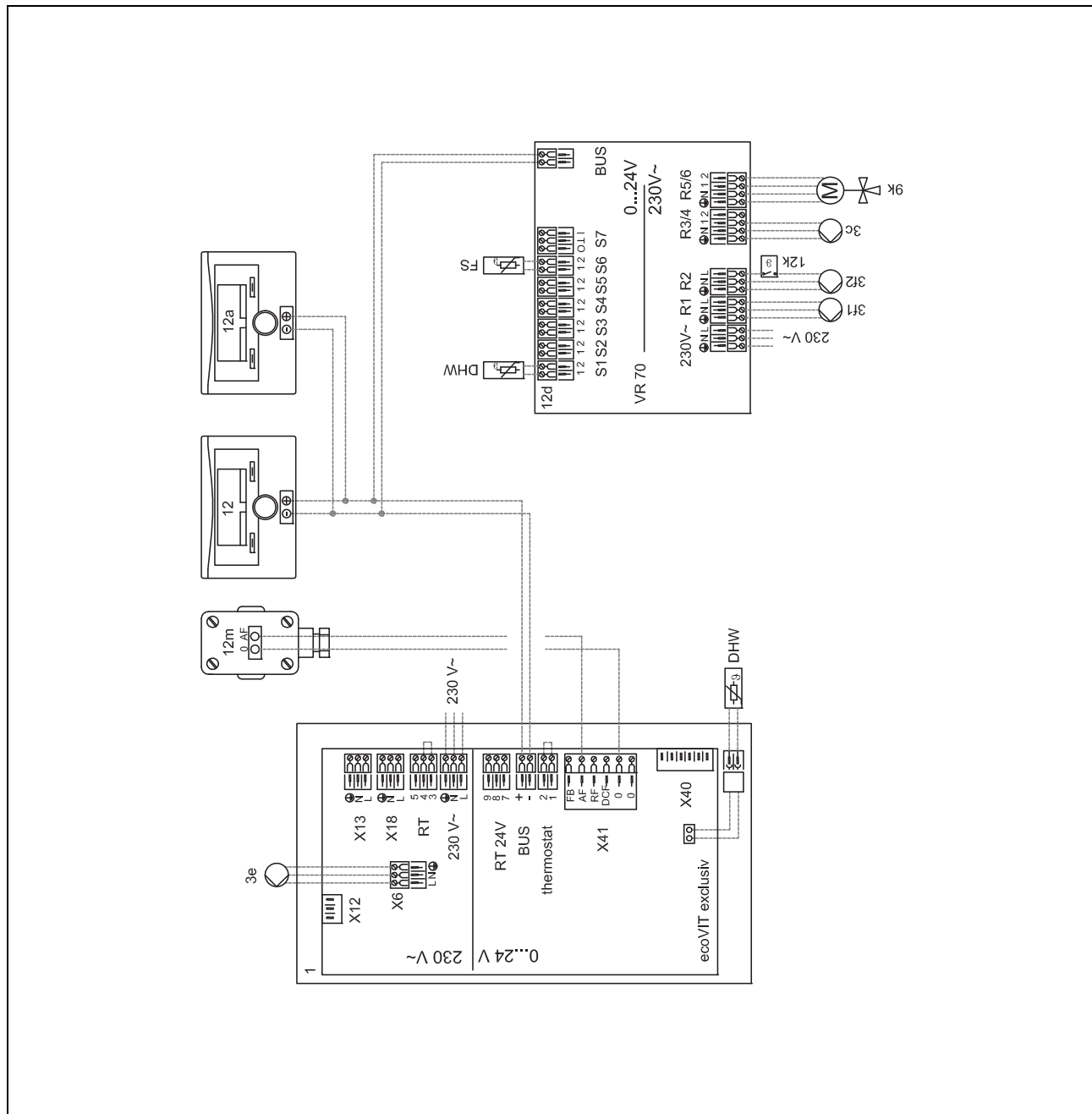
OBMOČJE2 / Območje aktivirano: Da

OBMOČJE2 / Dodelitev območja: VR91 nas1

6.3



6.4



7 0020177912

7.1 Ограничение на системната схема

През референтно помещение без клапан за регулиране на температурата за отделно помещение винаги трябва да може да протича мин. 35 % от номиналното количество на дебита.

Подаваното количество на свързания генератор на топлина трябва да се адаптира към хидравличния модул.

Ⓐ: Опции за източници на топлина, ном. 1, 2, 3, 4

7.2 Необходими настройки в регулатора

Схема на системата: 8

ОТОП.КРЪГ1 / Контрол стайна темп.: Доп. вкл. или Термостат

ЗОНА1 / задаване на зона: VRC700

7.3 Необходими настройки в топлинната помпа

Охлаждаща технология: Без охлаждане

7 0020177912

7.1 Περιορισμός του σχεδιαγράμματος συστήματος

Μέσα από ένα χώρο αναφοράς χωρίς βαλβίδα ρύθμισης θερμοκρασίας μεμονωμένου χώρου πρέπει να μπορεί να ρέει πάντοτε τουλάχιστον το 35 % του ονομαστικού όγκου ροής.

Ο ρυθμός ροής του συνδεδεμένου καυστήρα πρέπει να προσαρμοστεί στην υδραυλική μονάδα.

Ⓐ: Επιλογές πηγών θερμότητας, αρ. 1, 2, 3, 4

7.2 Απαιτούμενες ρυθμίσεις στον ελεγκτή

Σχεδιάγραμμα συστήμ.: 8

ΚΥΚΛ. ΘΕΡΜΑΝΣΗΣ 1 / Κύκλ. ελέγχ. θερμ. χώρ.: Διασύνδ. ή Θερμοστάτ.

ΖΩΝΗ1 / Αντιστοίχιση ζώνης: VRC700

7.3 Απαιτούμενες ρυθμίσεις στην αντλία θερμότητας

Τεχνολογία ψύξης: Καμία ψύξη

7 0020177912

7.1 System diagram limitation

At least 35% of the nominal flow rate must always be able to flow through a reference room without an individual room temperature control valve.

The flow rate for the connected heat generator must be adjusted to the hydraulic module.

Ⓐ: Heat source options, no. 1, 2, 3, 4

7.2 Required settings in the controller

System diagram: 8

HEATING1 / Room temp. mod.: Temp. mod. or Thermost.

ZONE1 / Zone assignment: VRC700

7.3 Required settings in the heat pump

Cooling technology: No cooling

7 0020177912

7.1 Omejitev sheme sistema

Skozi referenčni prostor brez ventila za uravnavanje temperature posameznega prostora mora biti vedno omogočen nazivni pretok najmanj 35 %.

Transportna količina priključene ogrevalne naprave mora biti prilagojena hidravličnemu modulu.

Ⓐ: Možnosti toplotnega vira, št. 1, 2, 3, 4

7.2 Potrebne nastavitve na regulatorju

Shema sistema: 8

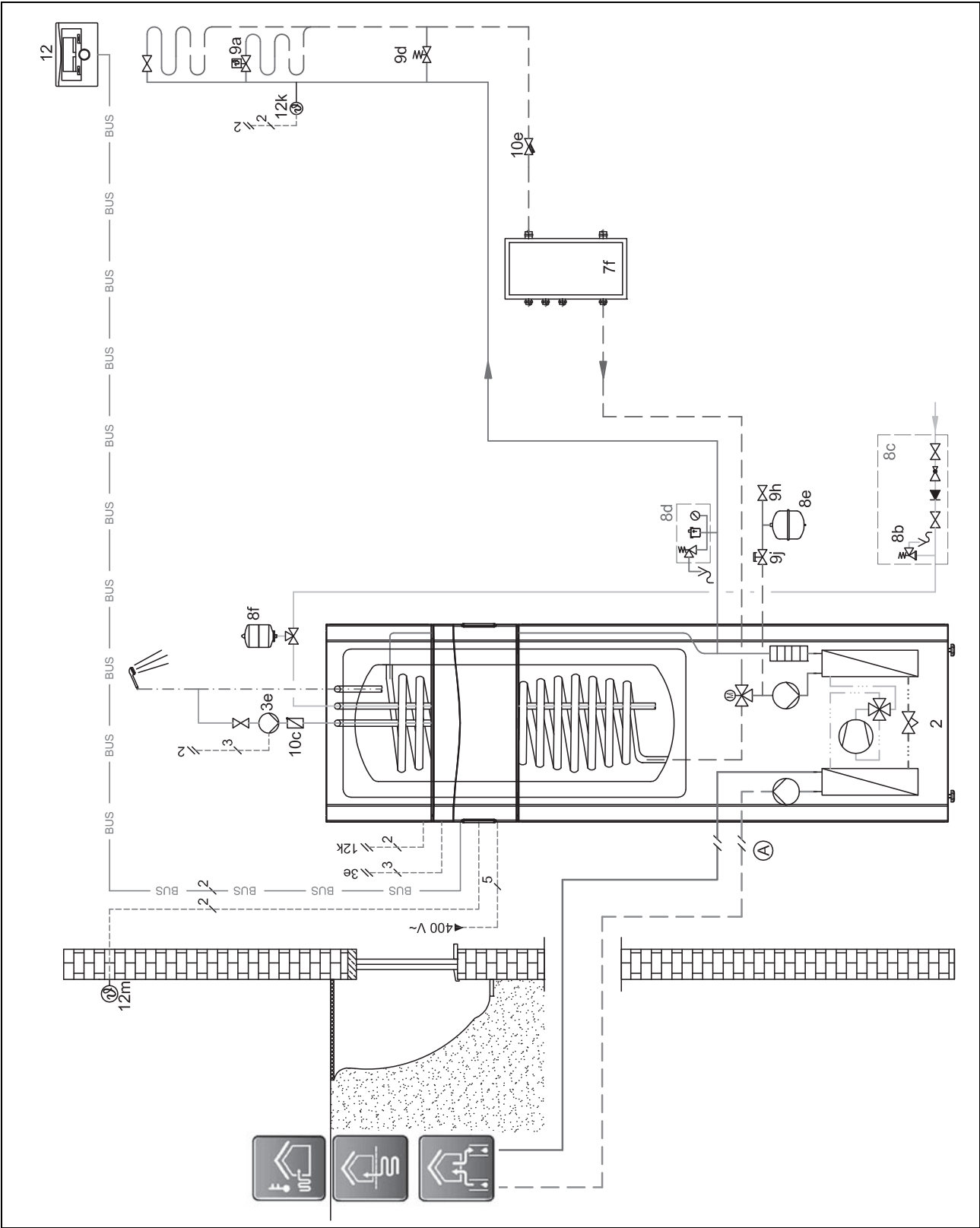
Pritisnite KROG1 / Nadzor sobne temp.: Modulacija ali Termostat

OBMOČJE1 / Dodelitev območja: VRC700

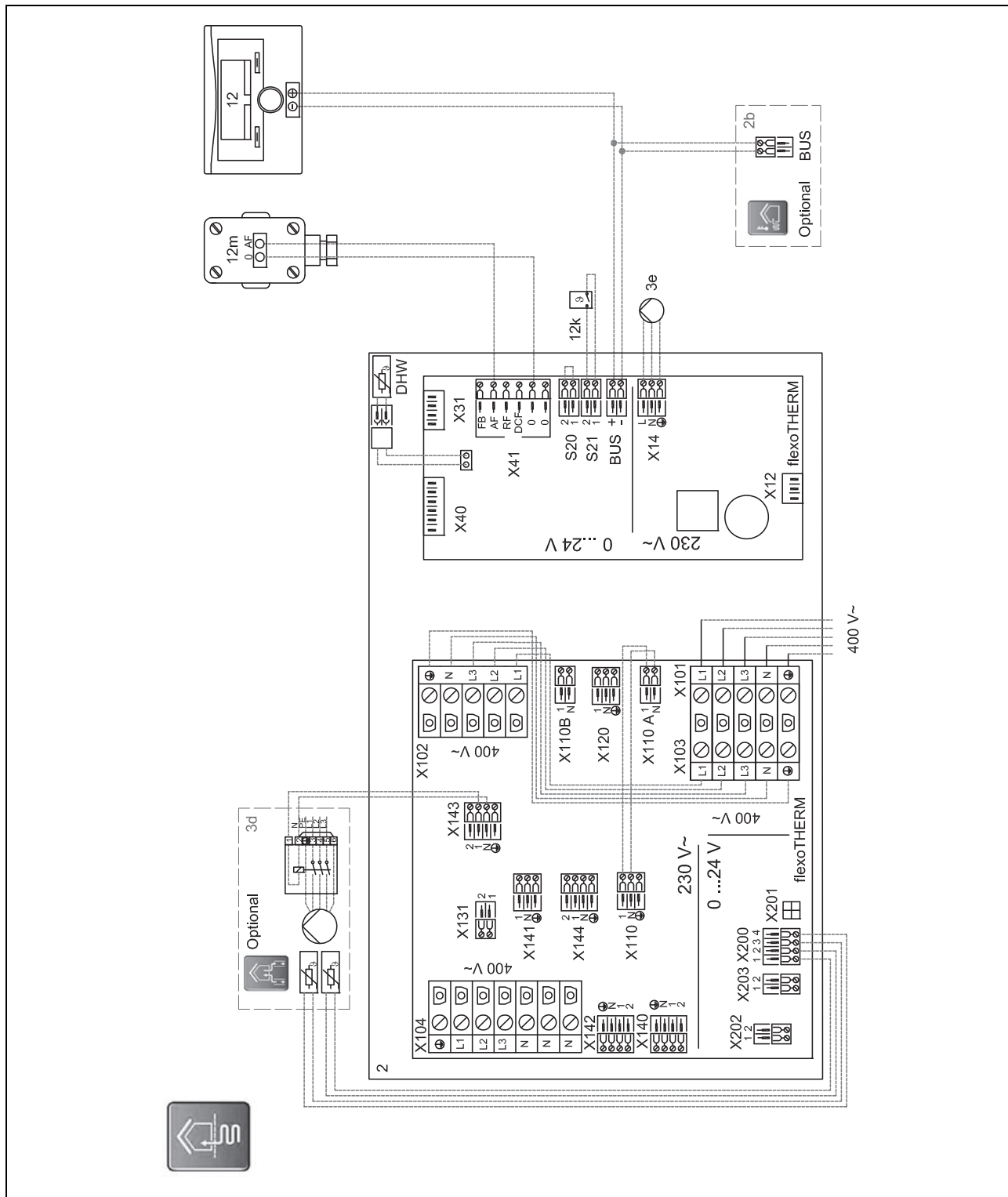
7.3 Potrebne nastavitve na toplotni črpalki

Tehnologija hlajenja: Ni hlajenja

7.4



7.5



8 0020177933**8.1 Ограничение на системната схема**

При отоплителни уреди без интегриран мембранен разширителен съд във водонагревателния кръг трябва да се планира външен разширителен съд.

Подаваното количество на свързания генератор на топлина трябва да се адаптира към хидравличния модул.

8.2 Заетост на клемите**8.2.1 Заемане на клемите на разширителния модул VR 70**

R1: Отоплителна помпа

R2: Отоплителна помпа

R3/4: Рециркуляционна помпа

R5/6: 3-пътен смесител

S5: Системен температурен датчик

S6: Температурен сензор на подаващия тръбопровод

8.3 Необходими настройки в регулатора

Схема на системата: 9

план свърз. VR70 1: 1

MA VR70.адр1: цирк.помп

ОТОП.КРЪГ1 / Вид на кръга: Нагряване

ОТОП.КРЪГ1 / Контрол стайна темп.: Доп. вкл. или Термостат

ОТОП.КРЪГ2 / Вид на кръга: Нагряване

ОТОП.КРЪГ2 / Контрол стайна темп.: Доп. вкл. или Термостат

ЗОНА1 / зоната е активирана: Да

ЗОНА1 / задаване на зона: VRC700

ЗОНА2 / зоната е активирана: Да

ЗОНА2 / задаване на зона: VR91 1

8.4 Необходими настройки в отоплителния уред

Интерфейсен съединител адрес: 2

8 0020177933**8.1 System diagram limitation**

An external expansion vessel must be included in the designs for the cylinder charging circuit for boilers that do not have an integrated diaphragm expansion tank.

The flow rate for the connected heat generator must be adjusted to the hydraulic module.

8.2 Terminal assignment**8.2.1 VR 70 expansion module terminal assignment**

R1: Heating pump

R2: Heating pump

R3/4: Circulation pump

R5/6: 3-way mixer

S5: System temperature sensor

S6: Flow temperature sensor

8.3 Required settings in the controller

System diagram: 9

Config.: VR70 addr. 1: 1

MA VR70, addr. 1: Circ. pump

HEATING1 / Type of circuit: Heating

HEATING1 / Room temp. mod.: Temp. mod. or Thermost.

HEATING2 / Type of circuit: Heating

HEATING2 / Room temp. mod.: Temp. mod. or Thermost.

ZONE1 / Zone activated: Yes

ZONE1 / Zone assignment: VRC700

ZONE2 / Zone activated: Yes

ZONE2 / Zone assignment: VR91 ad.1

8.4 Required settings in the boiler

Bus coupler address: 2

8 0020177933

8.1 Περιορισμός του σχεδιαγράμματος συστήματος

Σε συσκευές θέρμανσης χωρίς ενσωματωμένο δοχείο διαστολής μεμβράνης, πρέπει να ενσωματωθεί στο κύκλωμα φόρτισης ταμειευτήρα ένα εξωτερικό δοχείο διαστολής.

Ο ρυθμός ροής του συνδεδεμένου καυστήρα πρέπει να προσαρμοστεί στην υδραυλική μονάδα.

8.2 Συνδεσμολογία ακροδεκτών

8.2.1 Αντιστοίχιση ακροδεκτών της μονάδας επέκτασης VR 70

R1: Αντλία θέρμανσης

R2: Αντλία θέρμανσης

R3/4: Κυκλοφορητής νερού χρήσης

R5/6: Τρίοδη αναμικτική βαλβίδα

S5: Αισθητήρας θερμοκρασίας συστήματος

S6: Αισθητήρας θερμοκρασίας προσαγωγής

8.3 Απαιτούμενες ρυθμίσεις στον ελεγκτή

Σχεδιάγραμμα συστήμ.: 9

Διαμ. VR70 διεύθ. 1: 1

MA VR70 διεύθ. 1: Κυκλοφ. NX

ΚΥΚΛ. ΘΕΡΜΑΝΣΗΣ 1 / Είδος κυκλώματος: Θέρμανση

ΚΥΚΛ. ΘΕΡΜΑΝΣΗΣ 1 / Κύκλ. ελέγχ. θερμ. χώρ.: Διασύνδ. ή Θερμοστάτ.

ΚΥΚΛ. ΘΕΡΜΑΝΣΗΣ 2 / Είδος κυκλώματος: Θέρμανση

ΚΥΚΛ. ΘΕΡΜΑΝΣΗΣ 2 / Κύκλ. ελέγχ. θερμ. χώρ.: Διασύνδ. ή Θερμοστάτ.

ZONH1 / Ενεργοποιημένη ζώνη: Ναι

ZONH1 / Αντιστοίχιση ζώνης: VRC700

ZONH2 / Ενεργοποιημένη ζώνη: Ναι

ZONH2 / Αντιστοίχιση ζώνης: VR91 διε.1

8.4 Απαιτούμενες ρυθμίσεις στη συσκευή θέρμανσης

Διεύθυνση συνδέτη διαύλου: 2

8 0020177933

8.1 Omejitev sheme sistema

Pri ogrevalnih napravah brez vgrajene membranske raztezne posode morate v načrt krogotoka za polnjenje zalogovnika vključiti zunanjo raztezno posodo.

Transportna količina priključene ogrevalne naprave mora biti prilagojena hidravličnemu modulu.

8.2 Določitev sponk

8.2.1 Določitev sponk pri razširitvenem modulu VR 70

R1: Črpalka ogrevanja

R2: Črpalka ogrevanja

R3/4: Obtočna črpalka

R5/6: 3-smerni mešalni ventil

S5: Temperaturni senzor sistema

S6: Tipalo temperature dvižnega voda

8.3 Potrebne nastavitve na regulatorju

Shema sistema: 9

Konfig. VR70, nasl. 1: 1

MA VR70, nasl. 1: Cirk. črpal.

KROG1 / Vrsta krogotoka: Ogrevanje

Pritisnite KROG1 / Nadzor sobne temp.: Modulacija ali Termostat

KROG2 / Vrsta krogotoka: Ogrevanje

Pritisnite KROG2 / Nadzor sobne temp.: Modulacija ali Termostat

OBMOČJE1 / Območje aktivirano: Da

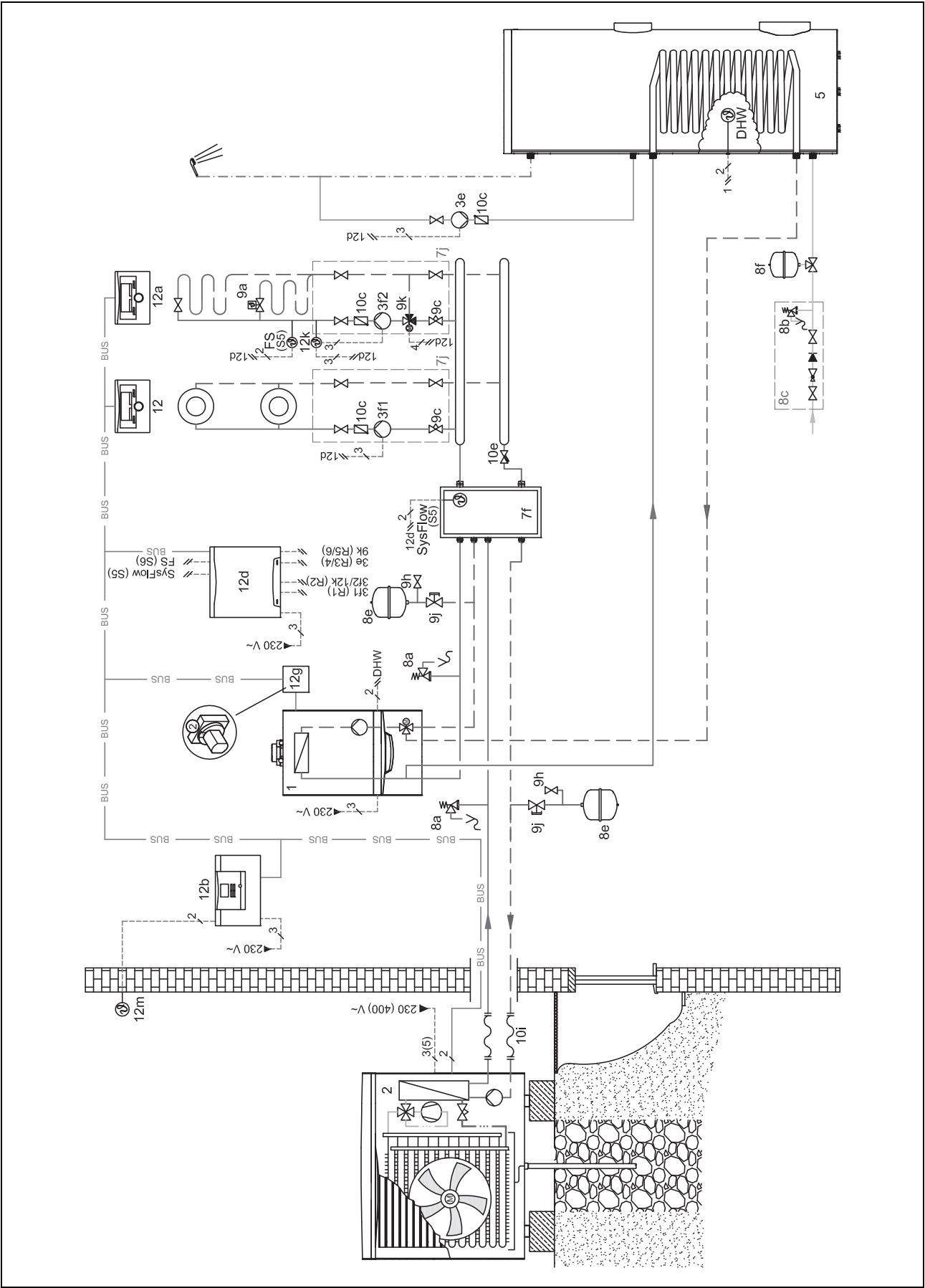
OBMOČJE1 / Dodelitev območja: VRC700

OBMOČJE2 / Območje aktivirano: Da

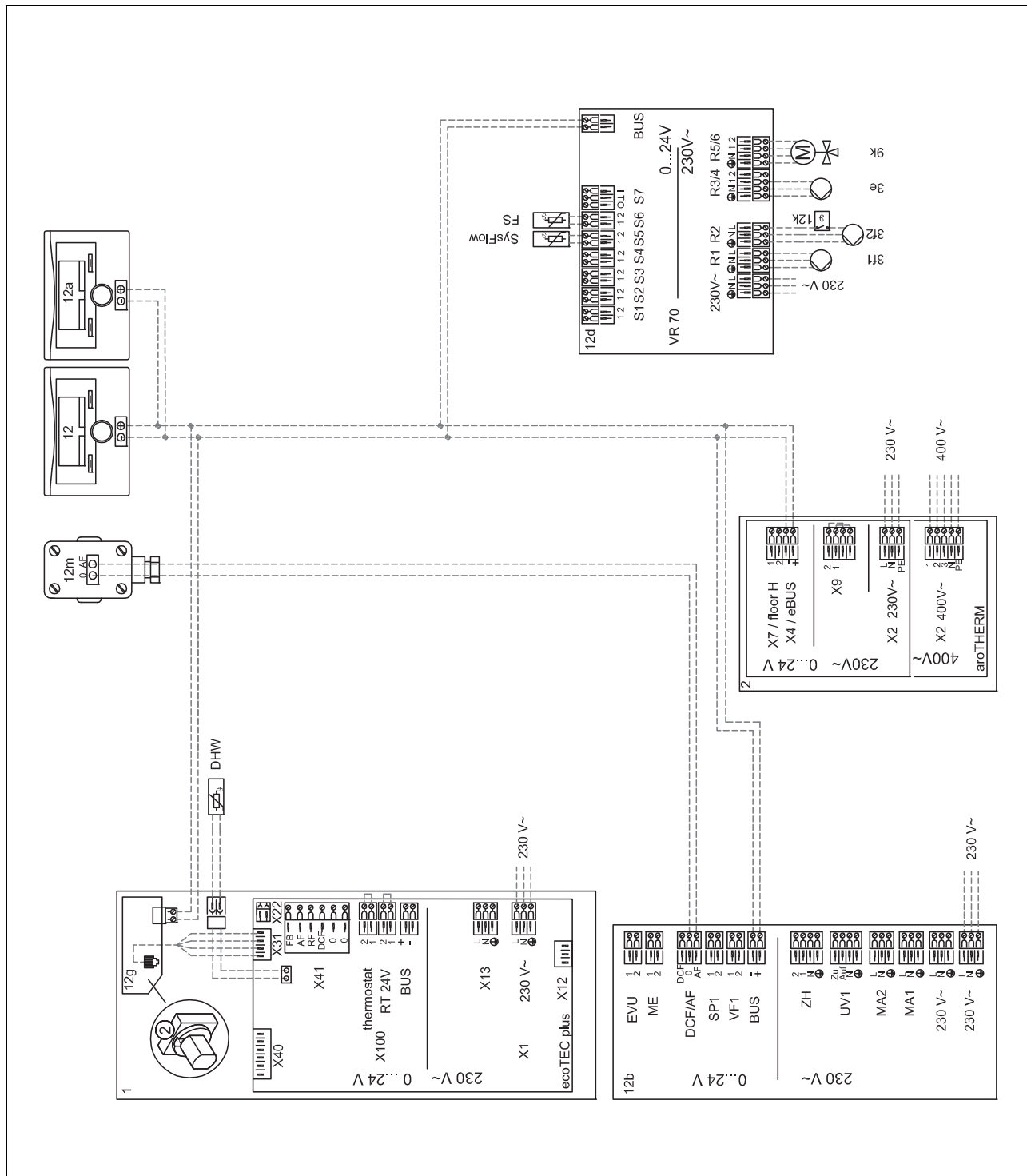
OBMOČJE2 / Dodelitev območja: VR91 nas1

8.4 Potrebne nastavitve v ogrevalni napravi

Naslov vezave vodila (bus): 2



8.6



9 0020205398**9.1 Ограничение на системната схема**

При отоплителни уреди без интегриран мембранен разширителен съд във водонагревателния кръг трябва да се планира външен разширителен съд.

Отоплителната мощност на топлинната помпа трябва да се напасне към големината на серпентините на резервоара за топла вода.

Ⓐ: Опции за източници на топлина, ном. 1, 2, 3, 4

9.2 Заетост на клемите**9.2.1 Заемане на клемите на разширителния модул VR 70**

R2: Отоплителна помпа

R3/4: Помпа за защита от легионели

R5/6: 3-пътен смесител

S1: Температурен сензор буферен водосъдържател долу

S5: Температурен сензор буферен водосъдържател горе

S6: Температурен сензор на подаващия тръбопровод

9.3 Необходими настройки в регулатора

Схема на системата: 12

план свърз. VR70 1: 1

MA VR70.адр1: Лег. помпа

ОТОП.КРЪГ1 / Вид на кръга: Неактивен

ОТОП.КРЪГ2 / Вид на кръга: Нагряване

ЗОНА1 / зоната е активирана: Не

ЗОНА2 / зоната е активирана: Да

9.4 Необходими настройки в отоплителния уред

Интерфейсен съединител адрес: 2

9.5 Необходими настройки в топлинната помпа

Охлаждаща технология: Без охлаждане

9 0020205398**9.1 System diagram limitation**

An external expansion vessel must be included in the designs for the cylinder charging circuit for boilers that do not have an integrated diaphragm expansion tank.

The heat pump's heat output must be adjusted such that it is appropriate for the size of the domestic hot water cylinder's pipe coil.

Ⓐ: Heat source options, no. 1, 2, 3, 4

9.2 Terminal assignment**9.2.1 VR 70 expansion module terminal assignment**

R2: Heating pump

R3/4: Legionella protection pump

R5/6: 3-way mixer

S1: Bottom temperature sensor of buffer cylinder

S5: Top temperature sensor of buffer cylinder

S6: Flow temperature sensor

9.3 Required settings in the controller

System diagram: 12

Config.: VR70 addr. 1: 1

MA VR70, addr. 1: Leg. pump

HEATING1 / Type of circuit: Inactive

HEATING2 / Type of circuit: Heating

ZONE1 / Zone activated: No

ZONE2 / Zone activated: Yes

9.4 Required settings in the boiler

Bus coupler address: 2

9.5 Required settings in the heat pump

Cooling technology: No cooling

9 0020205398

9.1 Περιορισμός του σχεδιαγράμματος συστήματος

Σε συσκευές θέρμανσης χωρίς ενσωματωμένο δοχείο διαστολής μεμβράνης, πρέπει να ενσωματωθεί στο κύκλωμα φόρτισης ταμιευτήρα ένα εξωτερικό δοχείο διαστολής.

Η θερμαντική απόδοση της αντλίας θερμότητας πρέπει να προσαρμοστεί στο μέγεθος του σπειροειδούς σωλήνα του ταμιευτήρα ζεστού νερού.

Ⓐ: Επιλογές πηγών θερμότητας, αρ. 1, 2, 3, 4

9.2 Συνδεσμολογία ακροδεκτών

9.2.1 Αντιστοίχιση ακροδεκτών της μονάδας επέκτασης VR 70

R2: Αντλία θέρμανσης

R3/4: Κυκλοφορητής προστασίας λεγιονέλλας

R5/6: Τρίοδη αναμικτική βαλβίδα

S1: Αισθητήρας θερμοκρασίας ταμιευτήρα προσωρινής αποθήκευσης κάτω

S5: Αισθητήρας θερμοκρασίας ταμιευτήρα προσωρινής αποθήκευσης επάνω

S6: Αισθητήρας θερμοκρασίας προσαγωγής

9.3 Απαιτούμενες ρυθμίσεις στον ελεγκτή

Σχεδιάγραμμα συστήμ.: 12

Διαμ. VR70 διεύθ. 1: 1

MA VR70 διεύθ. 1: Κυκλοφ. ΠΛ

ΚΥΚΛ. ΘΕΡΜΑΝΣΗΣ 1 / Είδος κυκλώματος: Ανενεργό

ΚΥΚΛ. ΘΕΡΜΑΝΣΗΣ 2 / Είδος κυκλώματος: Θέρμανση

ZONH1 / Ενεργοποιημένη ζώνη: Όχι

ZONH2 / Ενεργοποιημένη ζώνη: Ναι

9.4 Απαιτούμενες ρυθμίσεις στη συσκευή θέρμανσης

Διεύθυνση συνδέτη διαύλου: 2

9.5 Απαιτούμενες ρυθμίσεις στην αντλία θερμότητας

Τεχνολογία ψύξης: Καμία ψύξη

9 0020205398

9.1 Omejitev sheme sistema

Pri ogrevalnih napravah brez vgrajene membranske raztezne posode morate v načrt krogotoka za polnjenje zalogovnika vključiti zunanjo raztezno posodo.

Toplotni tok toplotne črpalke je treba prilagoditi glede na velikost spiralne cevi zalogovnika tople vode.

Ⓐ: Možnosti toplotnega vira, št. 1, 2, 3, 4

9.2 Določitev sponk

9.2.1 Določitev sponk pri razširitvenem modulu VR 70

R2: Črpalka ogrevanja

R3/4: Črpalka za zaščito pred legionelo

R5/6: 3-smerni mešalni ventil

S1: Temperaturni senzor toplotnega zbiralnika spodaj

S5: Temperaturni senzor toplotnega zbiralnika zgoraj

S6: Tipalo temperature dviznega voda

9.3 Potrebne nastavitve na regulatorju

Shema sistema: 12

Konfig. VR70, nasl. 1: 1

MA VR70, nasl. 1: Črp. legion.

KROG1 / Vrsta krogotoka: Neaktivno

KROG2 / Vrsta krogotoka: Ogrevanje

OBMOČJE1 / Območje aktivirano: Ne

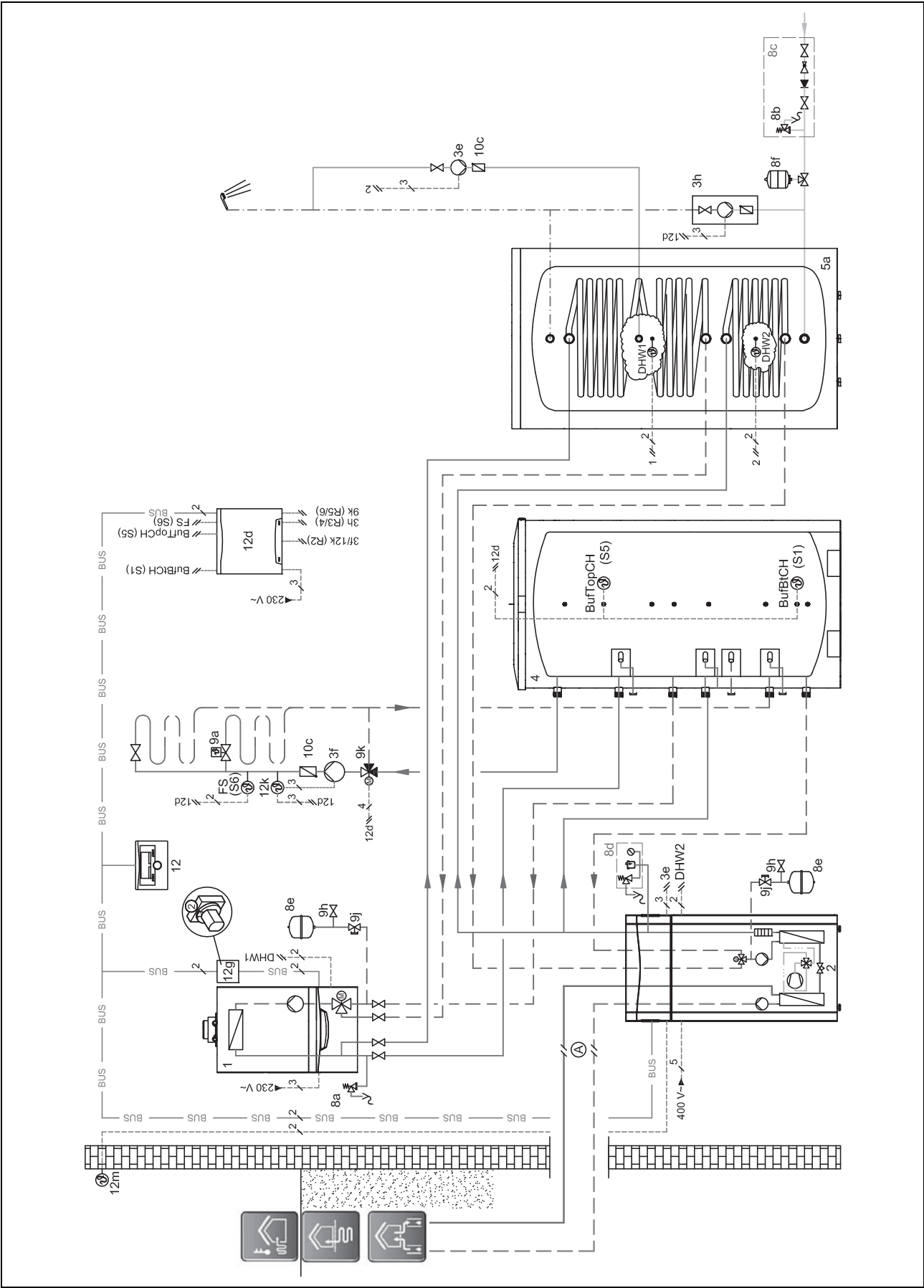
OBMOČJE2 / Območje aktivirano: Da

9.4 Potrebne nastavitve v ogrevalni napravi

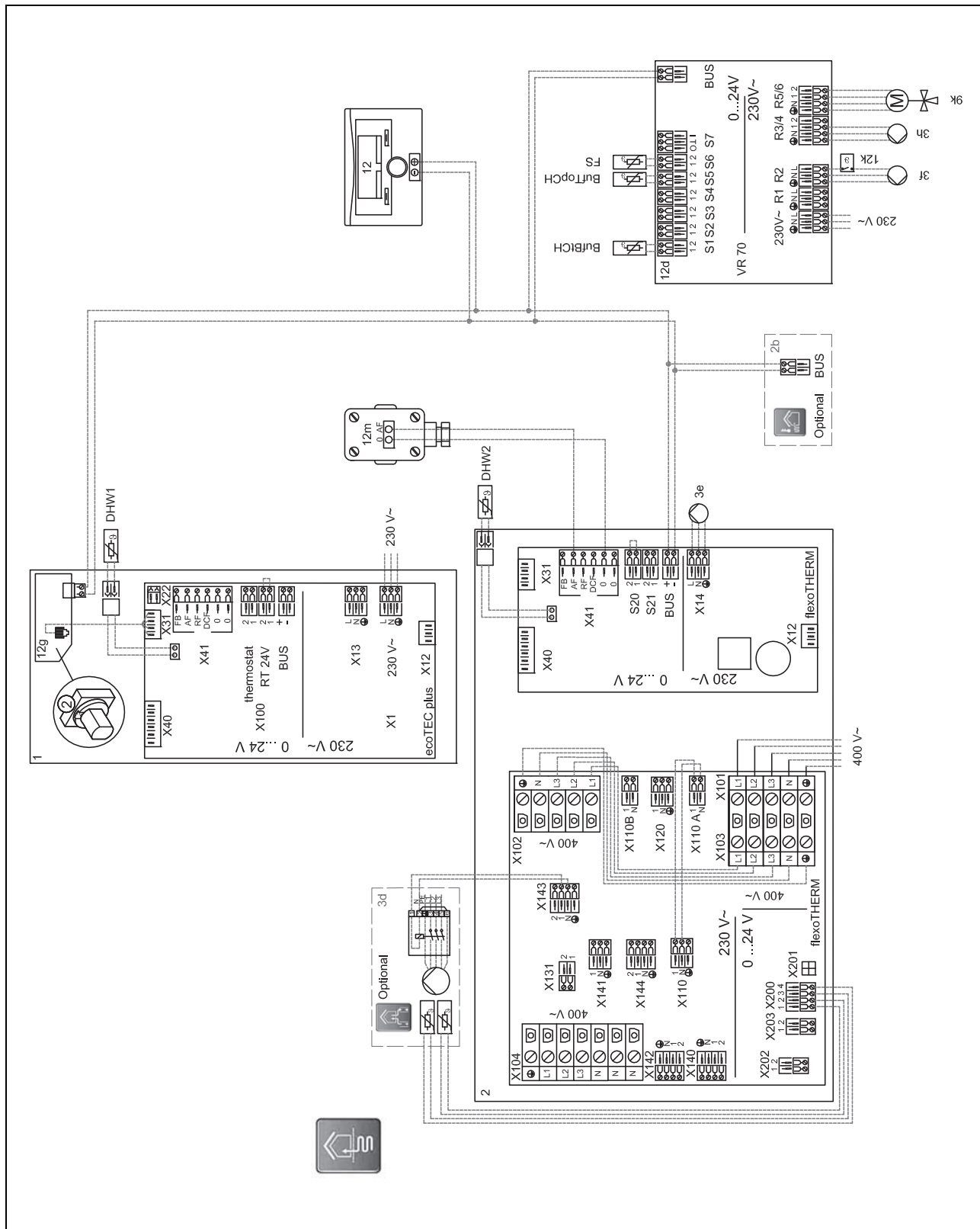
Naslov vezave vodila (bus): 2

9.5 Potrebne nastavitve na toplotni črpalci

Tehnologija hlajenja: Ni hlajenja



9.7



10 0020212741**10.1 Ограничение на системната схема**

Ⓐ: Опции за източници на топлина, ном. 1, 2, 3, 4

Ⓑ: Отоплителната мощност на топлинната помпа трябва да се напасне към големината на серпентините на резервоара за топла вода.

10.2 Заетост на клемите**10.2.1 Заемане на клемите на разширителния модул VR 70**

R2: Отоплителна помпа

R5/6: 3-пътен смесител

S1: Температурен сензор част отопление буферен водосъдържател долу

S5: Температурен сензор част отопление буферен водосъдържател горе

S6: Температурен сензор на подаващия тръбопровод

10.3 Необходими настройки в регулатора

Схема на системата: 8

план свърз. VR70 1: 1

Мултифункц. вх.: PV

PV комп. буф. резерв.: напр. 10 K

ОТОП.КРЪГ1 / Вид на кръга: Неактивен

ОТОП.КРЪГ2 / Вид на кръга: Нагряване

ЗОНА2 / зоната е активирана: Да

10.4 Необходими настройки в топлинната помпа

Охлаждаща технология: Без охлаждане

10 0020212741**10.1 System diagram limitation**

Ⓐ: Heat source options, no. 1, 2, 3, 4

Ⓑ: The heat pump's heat output must be adjusted such that it is appropriate for the size of the domestic hot water cylinder's pipe coil.

10.2 Terminal assignment**10.2.1 VR 70 expansion module terminal assignment**

R2: Heating pump

R5/6: 3-way mixer

S1: Bottom temperature sensor for heating section of buffer cylinder

S5: Top temperature sensor for heating section of buffer cylinder

S6: Flow temperature sensor

10.3 Required settings in the controller

System diagram: 8

Config.: VR70 addr. 1: 1

Multi-funct. Input: PV

Buff. cyl. offs.: E.g. 10 K

HEATING1 / Type of circuit: Inactive

HEATING2 / Type of circuit: Heating

ZONE2 / Zone activated: Yes

10.4 Required settings in the heat pump

Cooling technology: No cooling

10 0020212741**10.1 Περιορισμός του σχεδιαγράμματος συστήματος**

- Ⓐ: Επιλογές πηγών θερμότητας, αρ. 1, 2, 3, 4
- Ⓑ: Η θερμαντική απόδοση της αντλίας θερμότητας πρέπει να προσαρμοστεί στο μέγεθος του σπειροειδούς σωλήνα του ταμιευτήρα ζεστού νερού.

10.2 Συνδεσμολογία ακροδεκτών**10.2.1 Αντιστοίχιση ακροδεκτών της μονάδας επέκτασης VR 70**

R2: Αντλία θέρμανσης

R5/6: Τρίοδη αναμικτική βαλβίδα

S1: Αισθητήρας θερμοκρασίας ταμιευτήρα προσωρινής αποθήκευσης τμήματος θέρμανσης κάτω

S5: Αισθητήρας θερμοκρασίας ταμιευτήρα προσωρινής αποθήκευσης τμήματος θέρμανσης επάνω

S6: Αισθητήρας θερμοκρασίας προσαγωγής

10.3 Απαιτούμενες ρυθμίσεις στον ελεγκτή

Σχεδιάγραμμα συστήμ.: 8

Διαμ. VR70 διεύθ. 1: 1

Είσοδ.πολλ.λειπουρ.: PV

Αντιστ.ταμ.πρ.απ.PV: π.χ. 10 K

ΚΥΚΛ. ΘΕΡΜΑΝΣΗΣ 1 / Είδος κυκλώματος: Ανενεργό

ΚΥΚΛ. ΘΕΡΜΑΝΣΗΣ 2 / Είδος κυκλώματος: Θέρμανση

ΖΩΝΗ2 / Ενεργοποιημένη ζώνη: Ναι

10.4 Απαιτούμενες ρυθμίσεις στην αντλία θερμότητας

Τεχνολογία ψύξης: Καμία ψύξη

10 0020212741**10.1 Omejitve sheme sistema**

Ⓐ: Možnosti toplotnega vira, št. 1, 2, 3, 4

Ⓑ: Moč ogrevanja toplotne črpalke je treba prilagoditi glede na velikost spiralne cevi zalogovnika tople vode.

10.2 Določitev sponk**10.2.1 Določitev sponk pri razširitvenem modulu VR 70**

R2: Črpalka ogrevanja

R5/6: 3-smerni mešalni ventil

S1: Temperaturni senzor za del za ogrevanje toplotnega zbiralnika spodaj

S5: Temperaturni senzor za del za ogrevanje toplotnega zbiralnika zgoraj

S6: Tipalo temperature dvižnega voda

10.3 Potrebne nastavitve na regulatorju

Shema sistema: 8

Konfig. VR70, nasl. 1: 1

Multifunkc. Vhod: PV

Odklon FB top.zbir.: npr. 10 K

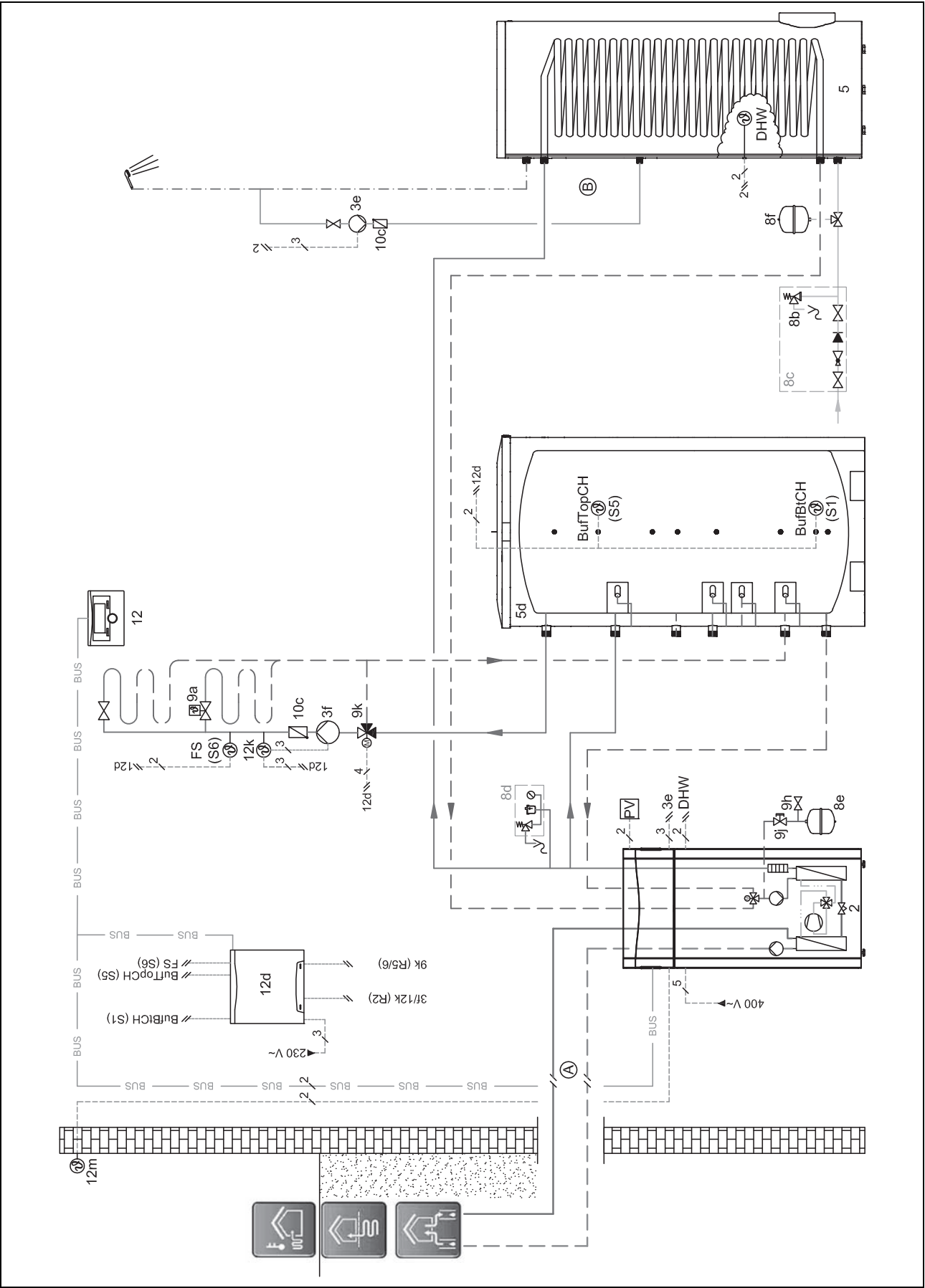
KROG1 / Vrsta krogotoka: Neaktivno

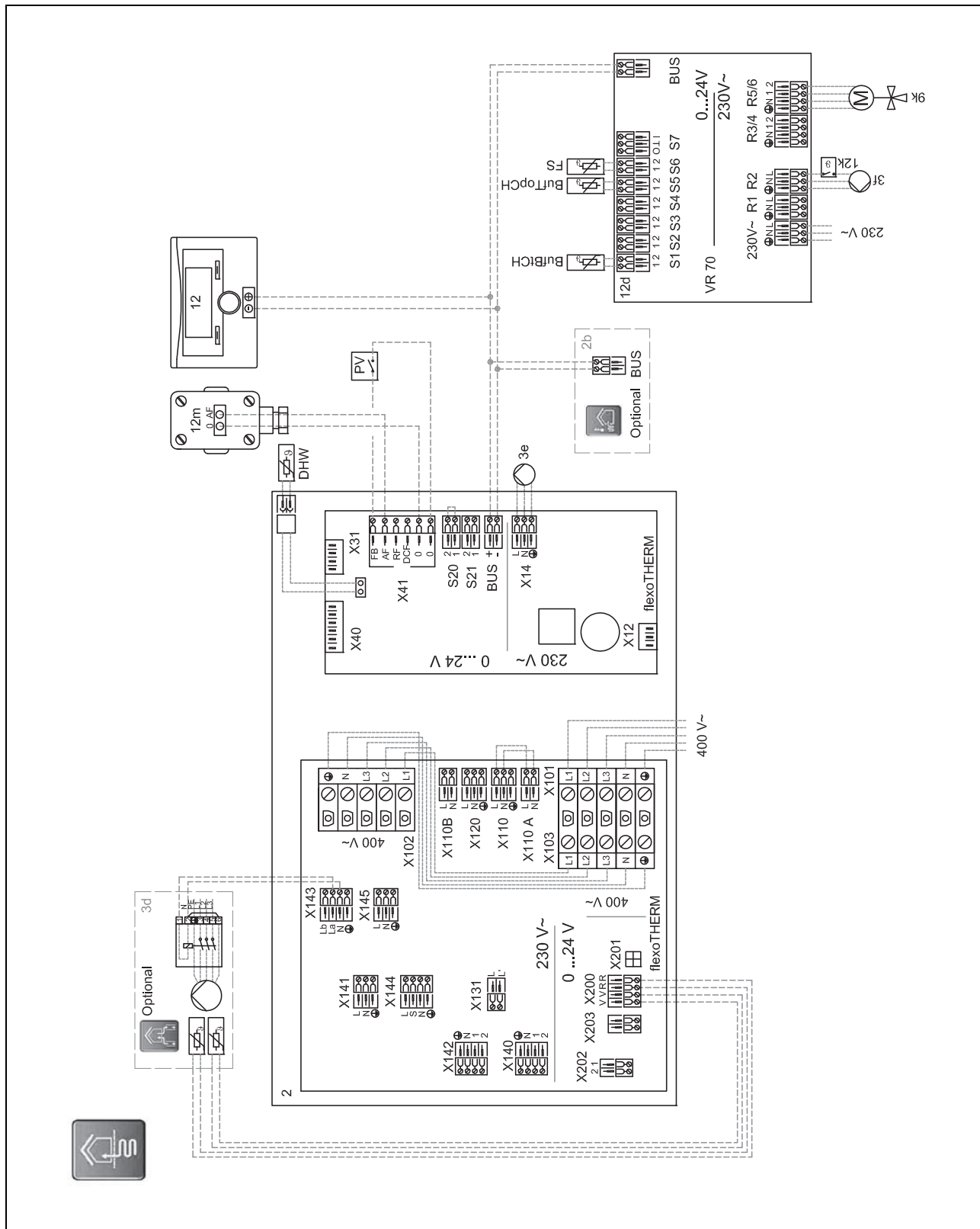
KROG2 / Vrsta krogotoka: Ogrevanje

OBMOČJE2 / Območje aktivirano: Da

10.4 Potrebne nastavitve na toplotni črpalki

Tehnologija hlajenja: Ni hlajenja





11 0020212735**11.1 Ограничение на системната схема**

Отоплителната мощност на топлинната помпа трябва да се напасне към големината на серпентините на резервоара за топла вода.

Подаваното количество на свързания генератор на топлина трябва да се адаптира към хидравличния модул.

11.2 Заेतост на клемите**11.2.1 Заемане на клемите на главния разширителен модул VR 71**

R1: Отоплителна помпа

R2: Отоплителна помпа

R3: Отоплителна помпа

R7/8: 3-пътен смесител

R9/10: 3-пътен смесител

R11/12: 3-пътен смесител

S1: Системен температурен датчик

S2: Температурен сензор на подаващия тръбопровод

S3: Температурен сензор на подаващия тръбопровод

S4: Температурен сензор на подаващия тръбопровод

11.2.2 Заемане на клемите на допълнителния нагревателен уред VWZ MEN 61

MA2: Рециркулационна помпа

SP1: Датчик на температурата на водосъдържателя

11.3 Необходими настройки в регулатора

Схема на системата: 8

план свърз. VR71: 3

Мултифункц. изх. 2: Цирк.помп

ОТОП.КРЪГ1 / Вид на кръга: Нагряване

ОТОП.КРЪГ1 / Контрол стайна темп.: Доп. вкл. или Термостат

ОТОП.КРЪГ2 / Вид на кръга: Нагряване

ОТОП.КРЪГ2 / Контрол стайна темп.: Доп. вкл. или Термостат

ОТОП.КРЪГ3 / Вид на кръга: Нагряване

ОТОП.КРЪГ3 / Контрол стайна темп.: Доп. вкл. или Термостат

ЗОНА1 / зоната е активирана: Да

ЗОНА1 / задаване на зона: VRC700

ЗОНА2 / зоната е активирана: Да

ЗОНА2 / задаване на зона: VR91 1

ЗОНА3 / зоната е активирана: Да

ЗОНА3 / задаване на зона: VR91 2

11.4 Необходими настройки по дистанционното обслужване

Адрес дистанционно управление (2): 1

Адрес дистанционно управление (3): 2

11 0020212735

11.1 System diagram limitation

The heat pump's heat output must be adjusted such that it is appropriate for the size of the domestic hot water cylinder's pipe coil.

The flow rate for the connected heat generator must be adjusted to the hydraulic module.

11.2 Terminal assignment

11.2.1 VR 71 main expansion module terminal assignment

R1: Heating pump

R2: Heating pump

R3: Heating pump

R7/8: 3-way mixer

R9/10: 3-way mixer

R11/12: 3-way mixer

S1: System temperature sensor

S2: Flow temperature sensor

S3: Flow temperature sensor

S4: Flow temperature sensor

11.2.2 VWZ MEH 61 auxiliary heater terminal assignment

MA2: Circulation pump

SP1: Cylinder temperature sensor

11.3 Required settings in the controller

System diagram: 8

Config.: VR71: 3

Multi-funct. output 2: Circ. pump

HEATING1 / Type of circuit: Heating

HEATING1 / Room temp. mod.: Temp. mod. or Thermost.

HEATING2 / Type of circuit: Heating

HEATING2 / Room temp. mod.: Temp. mod. or Thermost.

HEATING3 / Type of circuit: Heating

HEATING3 / Room temp. mod.: Temp. mod. or Thermost.

ZONE1 / Zone activated: Yes

ZONE1 / Zone assignment: VRC700

ZONE2 / Zone activated: Yes

ZONE2 / Zone assignment: VR91 ad.1

ZONE3 / Zone activated: Yes

ZONE3 / Zone assignment: VR91 ad.2

11.4 Required settings on the remote control

Remote control address (2): 1

Remote control address (3): 2

11 0020212735**11.1 Περιορισμός του σχεδιαγράμματος συστήματος**

Η θερμαντική απόδοση της αντλίας θερμότητας πρέπει να προσαρμοστεί στο μέγεθος του σπειροειδούς σωλήνα του ταμιευτήρα ζεστού νερού.

Ο ρυθμός ροής του συνδεδεμένου καυστήρα πρέπει να προσαρμοστεί στην υδραυλική μονάδα.

11.2 Συνδεσμολογία ακροδεκτών**11.2.1 Αντιστοίχιση ακροδεκτών της κύριας μονάδας επέκτασης VR 71**

R1: Αντλία θέρμανσης

R2: Αντλία θέρμανσης

R3: Αντλία θέρμανσης

R7/8: Τρίοδη αναμικτική βαλβίδα

R9/10: Τρίοδη αναμικτική βαλβίδα

R11/12: Τρίοδη αναμικτική βαλβίδα

S1: Αισθητήρας θερμοκρασίας συστήματος

S2: Αισθητήρας θερμοκρασίας προσαγωγής

S3: Αισθητήρας θερμοκρασίας προσαγωγής

S4: Αισθητήρας θερμοκρασίας προσαγωγής

11.2.2 Αντιστοίχιση ακροδεκτών της πρόσθετης συσκευής θέρμανσης VWZ MEH 61

MA2: Κυκλοφορητής νερού χρήσης

SP1: Αισθητήρας θερμοκρασίας ταμιευτήρα

11.3 Απαιτούμενες ρυθμίσεις στον ελεγκτή

Σχεδιάγραμμα συστήμ.: 8

Διαμόρφωση VR71: 3

Εξοδ. πολλ. λειπουρ. 2: Κυκλοφ. NX

ΚΥΚΛ. ΘΕΡΜΑΝΣΗΣ 1 / Είδος κυκλώματος: Θέρμανση

ΚΥΚΛ. ΘΕΡΜΑΝΣΗΣ 1 / Κύκλ. ελέγχ. θερμ. χώρ.: Διασύνδ. ή Θερμοστάτ.

ΚΥΚΛ. ΘΕΡΜΑΝΣΗΣ 2 / Είδος κυκλώματος: Θέρμανση

ΚΥΚΛ. ΘΕΡΜΑΝΣΗΣ 2 / Κύκλ. ελέγχ. θερμ. χώρ.: Διασύνδ. ή Θερμοστάτ.

ΚΥΚΛ. ΘΕΡΜΑΝΣΗΣ 3 / Είδος κυκλώματος: Θέρμανση

ΚΥΚΛ. ΘΕΡΜΑΝΣΗΣ 3 / Κύκλ. ελέγχ. θερμ. χώρ.: Διασύνδ. ή Θερμοστάτ.

ZONH1 / Ενεργοποιημένη ζώνη: Ναι

ZONH1 / Αντιστοίχιση ζώνης: VRC700

ZONH2 / Ενεργοποιημένη ζώνη: Ναι

ZONH2 / Αντιστοίχιση ζώνης: VR91 διε.1

ZONH3 / Ενεργοποιημένη ζώνη: Ναι

ZONH3 / Αντιστοίχιση ζώνης: VR91 διε.2

11.4 Απαιτούμενες ρυθμίσεις στον τηλεχειρισμό

Διεύθυνση τηλεχειρισμού (2): 1

Διεύθυνση τηλεχειρισμού (3): 2

11 0020212735**11.1 Omejitev sheme sistema**

Toplotni tok toplotne črpalke je treba prilagoditi glede na velikost spiralne cevi zalogovnika tople vode.

Transportna količina priključene ogrevalne naprave mora biti prilagojena hidravličnemu modulu.

11.2 Določitev sponk**11.2.1 Določitev sponk pri glavnem razširitvenem modulu VR 71**

R1: Črpalka ogrevanja

R2: Črpalka ogrevanja

R3: Toplotna črpalka

R7/8: 3-smerni mešalni ventil

R9/10: 3-smerni mešalni ventil

R11/12: 3-smerni mešalni ventil

S1: Temperaturni senzor sistema

S2: Tipalo temperature dvižnega voda

S3: Tipalo temperature dvižnega voda

S4: Tipalo temperature dvižnega voda

11.2.2 Določitev sponk pri dodatni ogrevalni napravi VWZ MEH 61

MA2: Obtočna črpalka

SP1: Temperaturno tipalo vsebnika

11.3 Potrebne nastavitve na regulatorju

Shema sistema: 8

Konfig. VR71: 3

Multifunkc. izhod 2: Cirkul. črp.

KROG1 / Vrsta krogotoka: Ogrevanje

KROG1 / Nadzor sobne temp.: Modulacija ali Termostat

KROG2 / Vrsta krogotoka: Ogrevanje

Pritisnite KROG2 / Nadzor sobne temp.: Modulacija ali Termostat

KROG3 / Vrsta krogotoka: Ogrevanje

Pritisnite KROG3 / Nadzor sobne temp.: Modulacija ali Termostat

OBMOČJE1 / Območje aktivirano: Da

OBMOČJE1 / Dodelitev območja: VRC700

OBMOČJE2 / Območje aktivirano: Da

OBMOČJE2 / Dodelitev območja: VR91 nas1

OBMOČJE3 / Območje aktivirano: Da

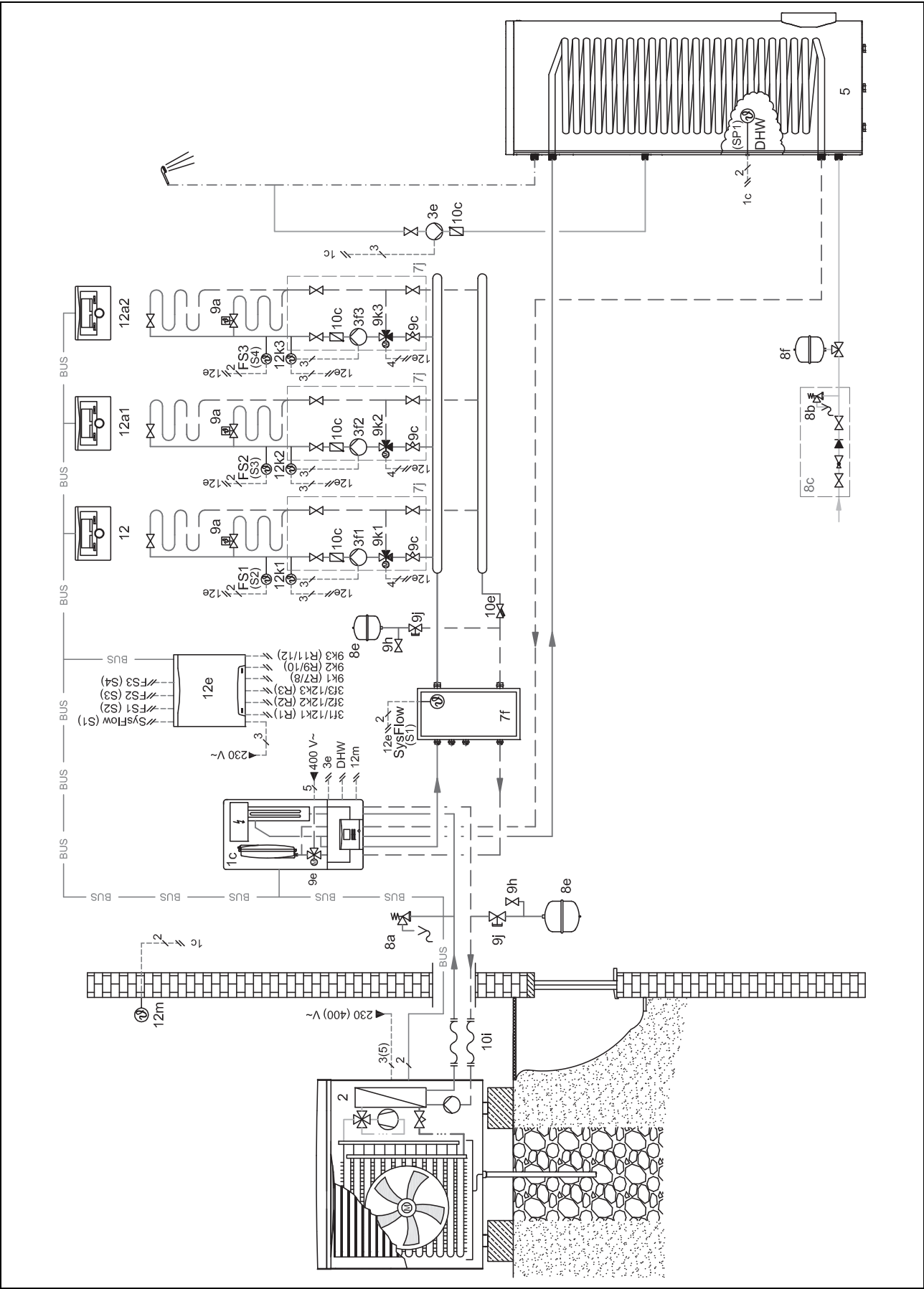
OBMOČJE3 / Dodelitev območja: VR91 nas2

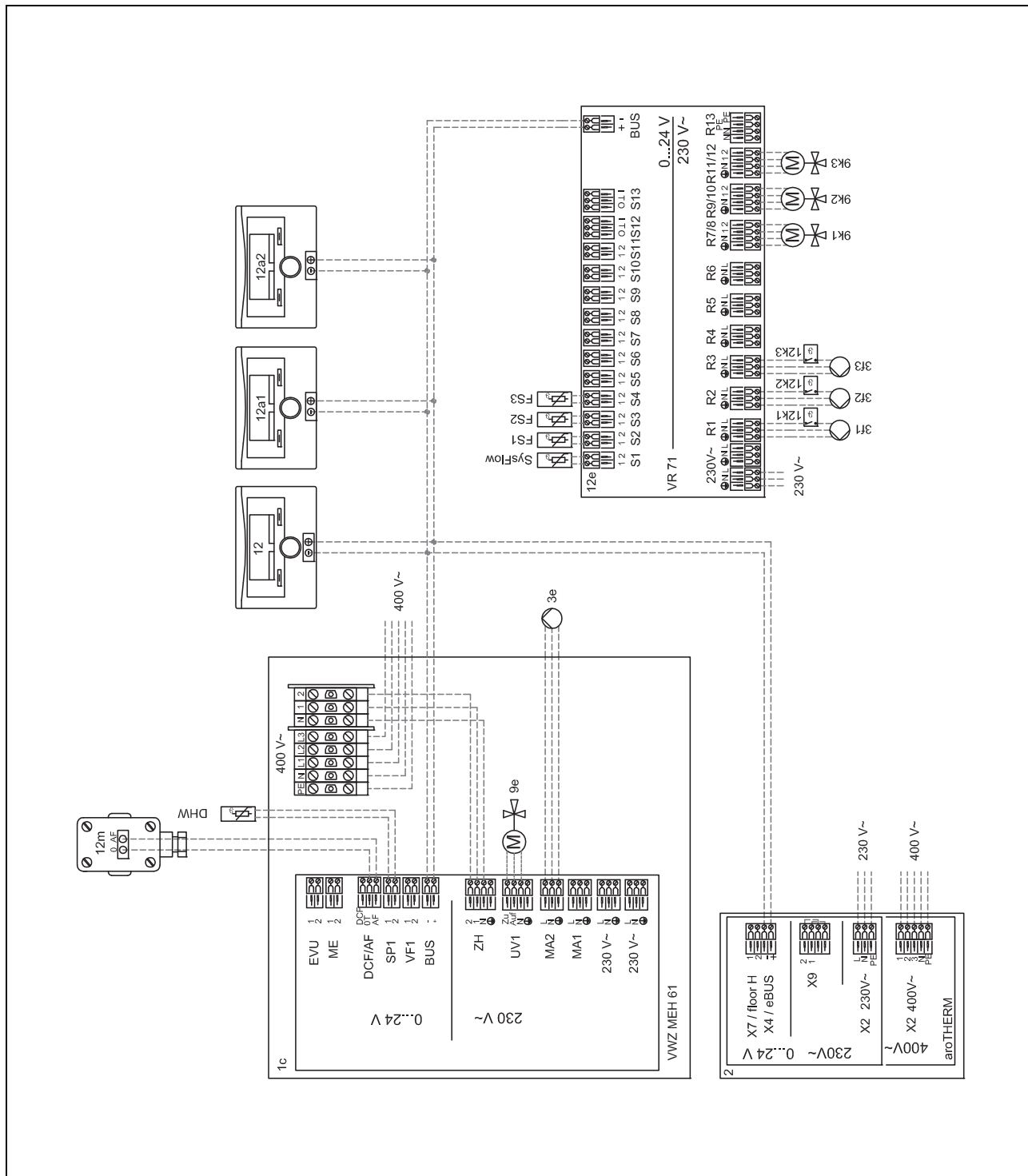
11.4 Potrebne nastavitve na daljinskem upravljanju

Naslov daljinskega upravljalca (2): 1

Naslov daljinskega upravljalca (3): 2

11.5





12 0020223737**12.1 Ограничение на системната схема**

Ⓐ: Опции за източници на топлина, ном. 3, 4

12.2 Заетост на клемите**12.2.1 Заемане на клемите на главния разширителен модул VR 71**

R1: Отоплителна помпа

R2: Отоплителна помпа

R3: Отоплителна помпа

R6: Трипътен вентил производство на топла вода

R7/8: 3-пътен смесител

R9/10: 3-пътен смесител

R11/12: 3-пътен смесител

S1: Системен температурен датчик

S2: Температурен сензор на подаващия тръбопровод

S3: Температурен сензор на подаващия тръбопровод

S4: Температурен сензор на подаващия тръбопровод

S5: Температурен сензор част отопление буферен водосъдържател горе

S6: Температурен сензор част отопление буферен водосъдържател долу

S7: Температурен сензор част топла вода буферен водосъдържател горе

S8: Температурен сензор част топла вода буферен водосъдържател долу

12.3 Необходими настройки в регулатора

Схема на системата: 16

план свърз. VR71: 6

ОТОП.КРЪГ1 / Вид на кръга: Нагряване

ОТОП.КРЪГ1 / Контрол стайна темп.: Доп. вкл. или Термостат

ОТОП.КРЪГ1 / Възм. охлаждане: Не

ОТОП.КРЪГ2 / Вид на кръга: Нагряване

ОТОП.КРЪГ2 / Контрол стайна темп.: Доп. вкл. или Термостат

ОТОП.КРЪГ2 / Възм. охлаждане: Да

ОТОП.КРЪГ2 / Набл. Т. конденз: Да

ОТОП.КРЪГ3 / Вид на кръга: Нагряване

ОТОП.КРЪГ3 / Контрол стайна темп.: Доп. вкл. или Термостат

ОТОП.КРЪГ3 / Възм. охлаждане: Да

ОТОП.КРЪГ3 / Набл. Т. конденз: Да

ЗОНА1 / зоната е активирана: Да

ЗОНА1 / задаване на зона: VRC700

ЗОНА2 / зоната е активирана: Да

ЗОНА2 / задаване на зона: VR91 1

ЗОНА3 / зоната е активирана: Да

ЗОНА3 / задаване на зона: VR91 2

12.4 Необходими настройки в отоплителния уред

Интерфейсен съединител адрес: 2

12.5 Необходими настройки в топлинната помпа

Охлаждаща технология: Подх. охл. на място

12.6 Необходими настройки по дистанционното обслужване

Адрес дистанционно управление (2): 1

Адрес дистанционно управление (3): 2

12 0020223737

12.1 System diagram limitation

Ⓐ: Heat source options, no. 3, 4

12.2 Terminal assignment

12.2.1 VR 71 main expansion module terminal assignment

R1: Heating pump

R2: Heating pump

R3: Heating pump

R6: Diverter valve for hot water generation

R7/8: 3-way mixer

R9/10: 3-way mixer

R11/12: 3-way mixer

S1: System temperature sensor

S2: Flow temperature sensor

S3: Flow temperature sensor

S4: Flow temperature sensor

S5: Top temperature sensor for heating section of buffer cylinder

S6: Bottom temperature sensor for heating section of buffer cylinder

S7: Top temperature sensor for DHW section of buffer cylinder

S8: Bottom temperature sensor for DHW section of buffer cylinder

12.3 Required settings in the controller

System diagram: 16

Config.: VR71: 6

HEATING1 / Type of circuit: Heating

HEATING1 / Room temp. mod.: Temp. mod. or Thermost.

HEATING1 / Cooling possible: No

HEATING2 / Type of circuit: Heating

HEATING2 / Room temp. mod.: Temp. mod. or Thermost.

HEATING2 / Cooling possible: Yes

HEATING2 / Dew point monitoring: Yes

HEATING3 / Type of circuit: Heating

HEATING3 / Room temp. mod.: Temp. mod. or Thermost.

HEATING3 / Cooling possible: Yes

HEATING3 / Dew point monitoring: Yes

ZONE1 / Zone activated: Yes

ZONE1 / Zone assignment: VRC700

ZONE2 / Zone activated: Yes

ZONE2 / Zone assignment: VR91 ad.1

ZONE3 / Zone activated: Yes

ZONE3 / Zone assignment: VR91 ad.2

12.4 Required settings in the boiler

Bus coupler address: 2

12.5 Required settings in the heat pump

Cooling technology: On-site pass. cooling

12.6 Required settings on the remote control

Remote control address (2): 1

Remote control address (3): 2

12 0020223737**12.1 Περιορισμός του σχεδιαγράμματος συστήματος**

Ⓐ: Επιλογές πηγών θερμότητας, αρ. 3, 4

12.2 Συνδεσμολογία ακροδεκτών**12.2.1 Αντιστοίχιση ακροδεκτών της κύριας μονάδας επέκτασης VR 71**

R1: Αντλία θέρμανσης

R2: Αντλία θέρμανσης

R3: Αντλία θέρμανσης

R6: Βαλβίδα αντιστροφής προτεραιότητας παραγωγής ζε-
στού νερού

R7/8: Τρίοδη αναμικτική βαλβίδα

R9/10: Τρίοδη αναμικτική βαλβίδα

R11/12: Τρίοδη αναμικτική βαλβίδα

S1: Αισθητήρας θερμοκρασίας συστήματος

S2: Αισθητήρας θερμοκρασίας προσαγωγής

S3: Αισθητήρας θερμοκρασίας προσαγωγής

S4: Αισθητήρας θερμοκρασίας προσαγωγής

S5: Αισθητήρας θερμοκρασίας ταμειυτήρα προσωρινής απο-
θήκευσης τμήματος θέρμανσης επάνω

S6: Αισθητήρας θερμοκρασίας ταμειυτήρα προσωρινής απο-
θήκευσης τμήματος θέρμανσης κάτω

S7: Αισθητήρας θερμοκρασίας ταμειυτήρα προσωρινής απο-
θήκευσης τμήματος ΖΝ επάνω

S8: Αισθητήρας θερμοκρασίας ταμειυτήρα προσωρινής απο-
θήκευσης τμήματος ΖΝ κάτω

12.3 Απαιτούμενες ρυθμίσεις στον ελεγκτή

Σχεδιάγραμμα συστήμ.: 16

Διαμόρφωση VR71: 6

ΚΥΚΛ. ΘΕΡΜΑΝΣΗΣ 1 / Είδος κυκλώματος: Θέρμανση

ΚΥΚΛ. ΘΕΡΜΑΝΣΗΣ 1 / Κύκλ. ελέγχ. θερμ. χώρ.: Διασύνδ.
ή Θερμοστάτ.

ΚΥΚΛ. ΘΕΡΜΑΝΣΗΣ 1 / Δυνατότητα ψύξης: Όχι

ΚΥΚΛ. ΘΕΡΜΑΝΣΗΣ 2 / Είδος κυκλώματος: Θέρμανση

ΚΥΚΛ. ΘΕΡΜΑΝΣΗΣ 2 / Κύκλ. ελέγχ. θερμ. χώρ.: Διασύνδ.
ή Θερμοστάτ.

ΚΥΚΛ. ΘΕΡΜΑΝΣΗΣ 2 / Δυνατότητα ψύξης: Ναι

ΚΥΚΛ. ΘΕΡΜΑΝΣΗΣ 2 / Παρακολ. σημ. δρόσου: Ναι

ΚΥΚΛ. ΘΕΡΜΑΝΣΗΣ 3 / Είδος κυκλώματος: Θέρμανση

ΚΥΚΛ. ΘΕΡΜΑΝΣΗΣ 3 / Κύκλ. ελέγχ. θερμ. χώρ.: Διασύνδ.
ή Θερμοστάτ.

ΚΥΚΛ. ΘΕΡΜΑΝΣΗΣ 3 / Δυνατότητα ψύξης: Ναι

ΚΥΚΛ. ΘΕΡΜΑΝΣΗΣ 3 / Παρακολ. σημ. δρόσου: Ναι

ΖΩΝΗ1 / Ενεργοποιημένη ζώνη: Ναι

ΖΩΝΗ1 / Αντιστοίχιση ζώνης: VRC700

ΖΩΝΗ2 / Ενεργοποιημένη ζώνη: Ναι

ΖΩΝΗ2 / Αντιστοίχιση ζώνης: VR91 διε.1

ΖΩΝΗ3 / Ενεργοποιημένη ζώνη: Ναι

ΖΩΝΗ3 / Αντιστοίχιση ζώνης: VR91 διε.2

12.4 Απαιτούμενες ρυθμίσεις στη συσκευή θέρμανσης

Διεύθυνση συνδότη διαύλου: 2

12.5 Απαιτούμενες ρυθμίσεις στην αντλία θερμότητας

Τεχνολογία ψύξης: Παθητ.ψύξη επιτόπου

12.6 Απαιτούμενες ρυθμίσεις στον τηλεχειρισμό

Διεύθυνση τηλεχειρισμού (2): 1

Διεύθυνση τηλεχειρισμού (3): 2

12 0020223737**12.1 Omejitev sheme sistema**

Ⓐ: Možnosti toplotnega vira št. 3, 4

12.2 Določitev sponk**12.2.1 Določitev sponk pri glavnem razširitvenem modulu VR 71**

R1: Črpalka ogrevanja

R2: Črpalka ogrevanja

R3: Toplotna črpalka

R6: Preklopni ventil priprave tople vode

R7/8: 3-smerni mešalni ventil

R9/10: 3-smerni mešalni ventil

R11/12: 3-smerni mešalni ventil

S1: Temperaturni senzor sistema

S2: Tipalo temperature dvižnega voda

S3: Tipalo temperature dvižnega voda

S4: Tipalo temperature dvižnega voda

S5: Temperaturni senzor za del za ogrevanje toplotnega zbiralnika zgoraj

S6: Temperaturni senzor za del za ogrevanje toplotnega zbiralnika spodaj

S7: Temperaturni senzor za del za toplo vodo toplotnega zbiralnika zgoraj

S8: Temperaturni senzor za del za toplo vodo toplotnega zbiralnika spodaj

12.3 Potrebne nastavitve na regulatorju

Shema sistema: 16

Konfig. VR71: 6

KROG1 / Vrsta krogotoka: Ogrevanje

KROG1 / Nadzor sobne temp.: Modulacija ali Termostat

KROG1 / Možno hlajenje: Ne

KROG2 / Vrsta krogotoka: Ogrevanje

Pritisnite KROG2 / Nadzor sobne temp.: Modulacija ali Termostat

KROG2 / Možno hlajenje: Da

KROG2 / Nadzor rosišča: Da

KROG3 / Vrsta krogotoka: Ogrevanje

Pritisnite KROG3 / Nadzor sobne temp.: Modulacija ali Termostat

KROG3 / Možno hlajenje: Da

KROG3 / Nadzor rosišča: Da

OBMOČJE1 / Območje aktivirano: Da

OBMOČJE1 / Dodelitev območja: VRC700

OBMOČJE2 / Območje aktivirano: Da

OBMOČJE2 / Dodelitev območja: VR91 nas1

OBMOČJE3 / Območje aktivirano: Da

OBMOČJE3 / Dodelitev območja: VR91 nas2

12.4 Potrebne nastavitve v ogrevalni napravi

Naslov vezave vodila (bus): 2

12.5 Potrebne nastavitve na toplotni črpalki

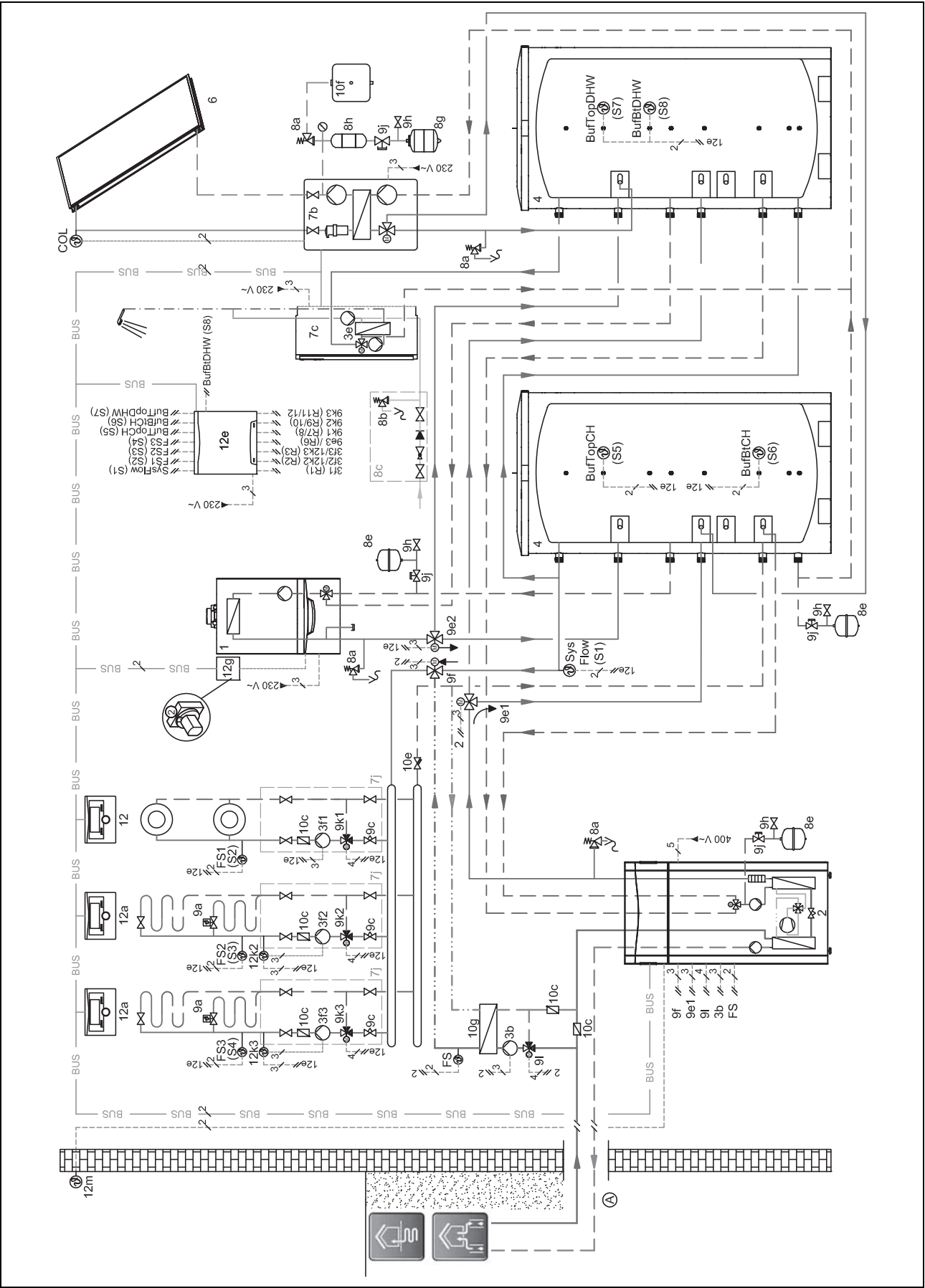
Tehnologija hlajenja: Pas. hl, na mestu nam.

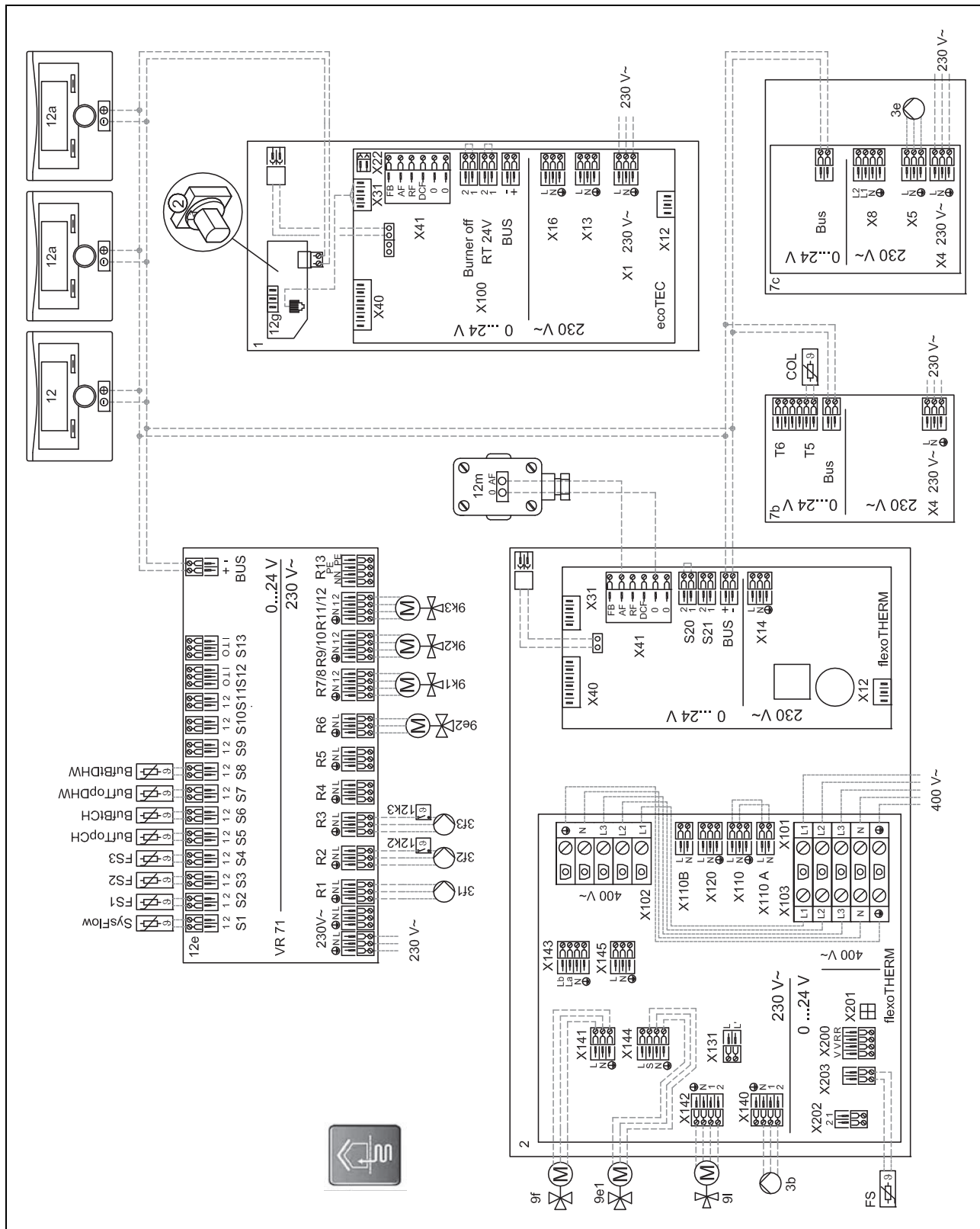
12.6 Potrebne nastavitve na daljinskem upravljanju

Naslov daljinskega upravljalca (2): 1

Naslov daljinskega upravljalca (3): 2

12.7





13 0020212733**13.1 Ограничение на системната схема**

Отоплителната мощност на топлинната помпа трябва да се напасне към големината на серпентините на резервоара за топла вода.

Опции за източник на топлина, ном. 1, 2, 3, 4

13.2 Заеетост на клемите**13.2.1 Заемане на клемите на главния разширителен модул VR 71**

R1: Отоплителна помпа

R2: Отоплителна помпа

R3: Отоплителна помпа

R7/8: 3-пътен смесител

R9/10: 3-пътен смесител

R11/12: 3-пътен смесител

S1: Системен температурен датчик

S2: Температурен сензор на подаващия тръбопровод

S3: Температурен сензор на подаващия тръбопровод

S4: Температурен сензор на подаващия тръбопровод

S5: Датчик на температурата на водосъдържателя долу (резервоар за топла вода)

13.3 Необходими настройки в регулатора

Схема на системата: 8

план свърз. VR71: 3

ОТОП.КРЪГ1 / Вид на кръга: Нагряване

ОТОП.КРЪГ1 / Контрол стайна темп.: Доп. вкл. или Термостат

ОТОП.КРЪГ2 / Вид на кръга: Нагряване

ОТОП.КРЪГ2 / Контрол стайна темп.: Доп. вкл. или Термостат

ОТОП.КРЪГ3 / Вид на кръга: Нагряване

ОТОП.КРЪГ3 / Контрол стайна темп.: Доп. вкл. или Термостат

ЗОНА1 / зоната е активирана: Да

ЗОНА1 / задаване на зона: VRC700

ЗОНА2 / зоната е активирана: Да

ЗОНА2 / задаване на зона: VR91 1

ЗОНА3 / зоната е активирана: Да

ЗОНА3 / задаване на зона: VR91 2

13 0020212733**13.1 System diagram limitation**

The heat pump's heat output must be adjusted such that it is appropriate for the size of the domestic hot water cylinder's pipe coil.

Heat source options, nos 1, 2, 3, 4

13.2 Terminal assignment**13.2.1 VR 71 main expansion module terminal assignment**

R1: Heating pump

R2: Heating pump

R3: Heating pump

R7/8: 3-way mixer

R9/10: 3-way mixer

R11/12: 3-way mixer

S1: System temperature sensor

S2: Flow temperature sensor

S3: Flow temperature sensor

S4: Flow temperature sensor

S5: Bottom cylinder temperature sensor (domestic hot water cylinder)

13.3 Required settings in the controller

System diagram: 8

Config.: VR71: 3

HEATING1 / Type of circuit: Heating

HEATING1 / Room temp. mod.: Temp. mod. or Thermost.

HEATING2 / Type of circuit: Heating

HEATING2 / Room temp. mod.: Temp. mod. or Thermost.

HEATING3 / Type of circuit: Heating

HEATING3 / Room temp. mod.: Temp. mod. or Thermost.

ZONE1 / Zone activated: Yes

ZONE1 / Zone assignment: VRC700

ZONE2 / Zone activated: Yes

ZONE2 / Zone assignment: VR91 ad.1

ZONE3 / Zone activated: Yes

ZONE3 / Zone assignment: VR91 ad.2

13 0020212733**13.1 Περιορισμός του σχεδιαγράμματος συστήματος**

Η θερμαντική απόδοση της αντλίας θερμότητας πρέπει να προσαρμοστεί στο μέγεθος του σπειροειδούς σωλήνα του ταμιευτήρα ζεστού νερού.

Επιλογές πηγών θερμότητας, αρ. 1, 2, 3, 4

13.2 Συνδεσμολογία ακροδεκτών**13.2.1 Αντιστοίχιση ακροδεκτών της κύριας μονάδας επέκτασης VR 71**

R1: Αντλία θέρμανσης

R2: Αντλία θέρμανσης

R3: Αντλία θέρμανσης

R7/8: Τρίοδη αναμικτική βαλβίδα

R9/10: Τρίοδη αναμικτική βαλβίδα

R11/12: Τρίοδη αναμικτική βαλβίδα

S1: Αισθητήρας θερμοκρασίας συστήματος

S2: Αισθητήρας θερμοκρασίας προσαγωγής

S3: Αισθητήρας θερμοκρασίας προσαγωγής

S4: Αισθητήρας θερμοκρασίας προσαγωγής

S5: Αισθητήρας θερμοκρασίας ταμιευτήρα κάτω (ταμιευτήρας ζεστού νερού)

13.3 Απαιτούμενες ρυθμίσεις στον ελεγκτή

Σχεδιάγραμμα συστήμ.: 8

Διαμόρφωση VR71: 3

ΚΥΚΛ. ΘΕΡΜΑΝΣΗΣ 1 / Είδος κυκλώματος: Θέρμανση

ΚΥΚΛ. ΘΕΡΜΑΝΣΗΣ 1 / Κύκλ. ελέγχ. θερμ. χώρ.: Διασύνδ. ή Θερμοστάτ.

ΚΥΚΛ. ΘΕΡΜΑΝΣΗΣ 2 / Είδος κυκλώματος: Θέρμανση

ΚΥΚΛ. ΘΕΡΜΑΝΣΗΣ 2 / Κύκλ. ελέγχ. θερμ. χώρ.: Διασύνδ. ή Θερμοστάτ.

ΚΥΚΛ. ΘΕΡΜΑΝΣΗΣ 3 / Είδος κυκλώματος: Θέρμανση

ΚΥΚΛ. ΘΕΡΜΑΝΣΗΣ 3 / Κύκλ. ελέγχ. θερμ. χώρ.: Διασύνδ. ή Θερμοστάτ.

ZQNH1 / Ενεργοποιημένη ζώνη: Ναι

ZQNH1 / Αντιστοίχιση ζώνης: VRC700

ZQNH2 / Ενεργοποιημένη ζώνη: Ναι

ZQNH2 / Αντιστοίχιση ζώνης: VR91 διε.1

ZQNH3 / Ενεργοποιημένη ζώνη: Ναι

ZQNH3 / Αντιστοίχιση ζώνης: VR91 διε.2

13 0020212733**13.1 Omejitev sheme sistema**

Toplotni tok toplotne črpalke je treba prilagoditi glede na velikost spiralne cevi zalogovnika tople vode.

Možnosti toplotnega vira št. 1, 2, 3, 4

13.2 Določitev spenk**13.2.1 Določitev spenk pri glavnem razširitvenem modulu VR 71**

R1: Črpalka ogrevanja

R2: Črpalka ogrevanja

R3: Toplotna črpalka

R7/8: 3-smerni mešalni ventil

R9/10: 3-smerni mešalni ventil

R11/12: 3-smerni mešalni ventil

S1: Temperaturni senzor sistema

S2: Tipalo temperature dvižnega voda

S3: Tipalo temperature dvižnega voda

S4: Tipalo temperature dvižnega voda

S5: Temperaturni senzor zalogovnika spodaj (zalogovnik tople vode)

13.3 Potrebne nastavitve na regulatorju

Shema sistema: 8

Konfig. VR71: 3

KROG1 / Vrsta krogotoka: Ogrevanje

KROG1 / Nadzor sobne temp.: Modulacija ali Termostat

KROG2 / Vrsta krogotoka: Ogrevanje

Pritisnite KROG2 / Nadzor sobne temp.: Modulacija ali Termostat

KROG3 / Vrsta krogotoka: Ogrevanje

Pritisnite KROG3 / Nadzor sobne temp.: Modulacija ali Termostat

OBMOČJE1 / Območje aktivirano: Da

OBMOČJE1 / Dodelitev območja: VRC700

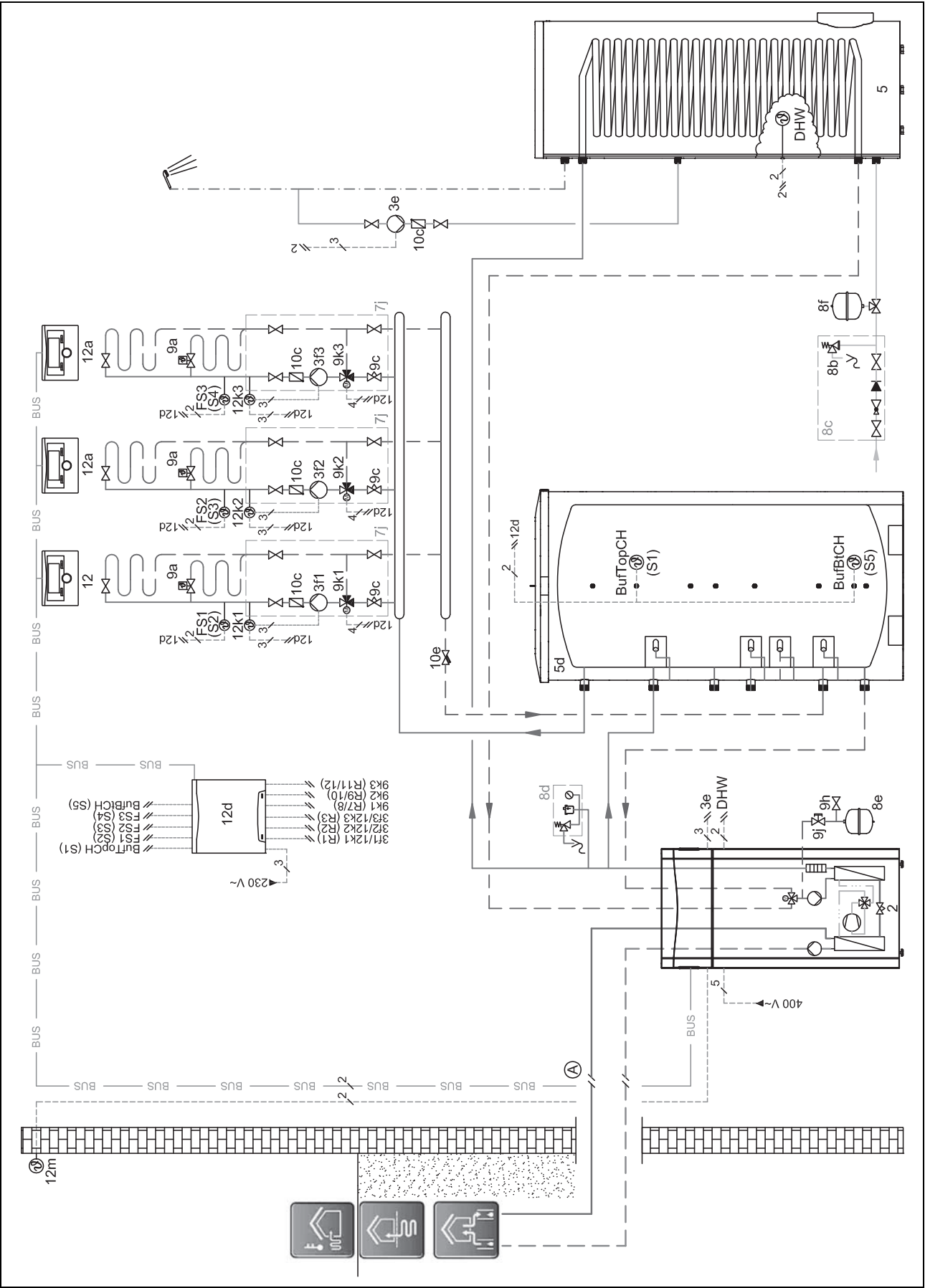
OBMOČJE2 / Območje aktivirano: Da

OBMOČJE2 / Dodelitev območja: VR91 nas1

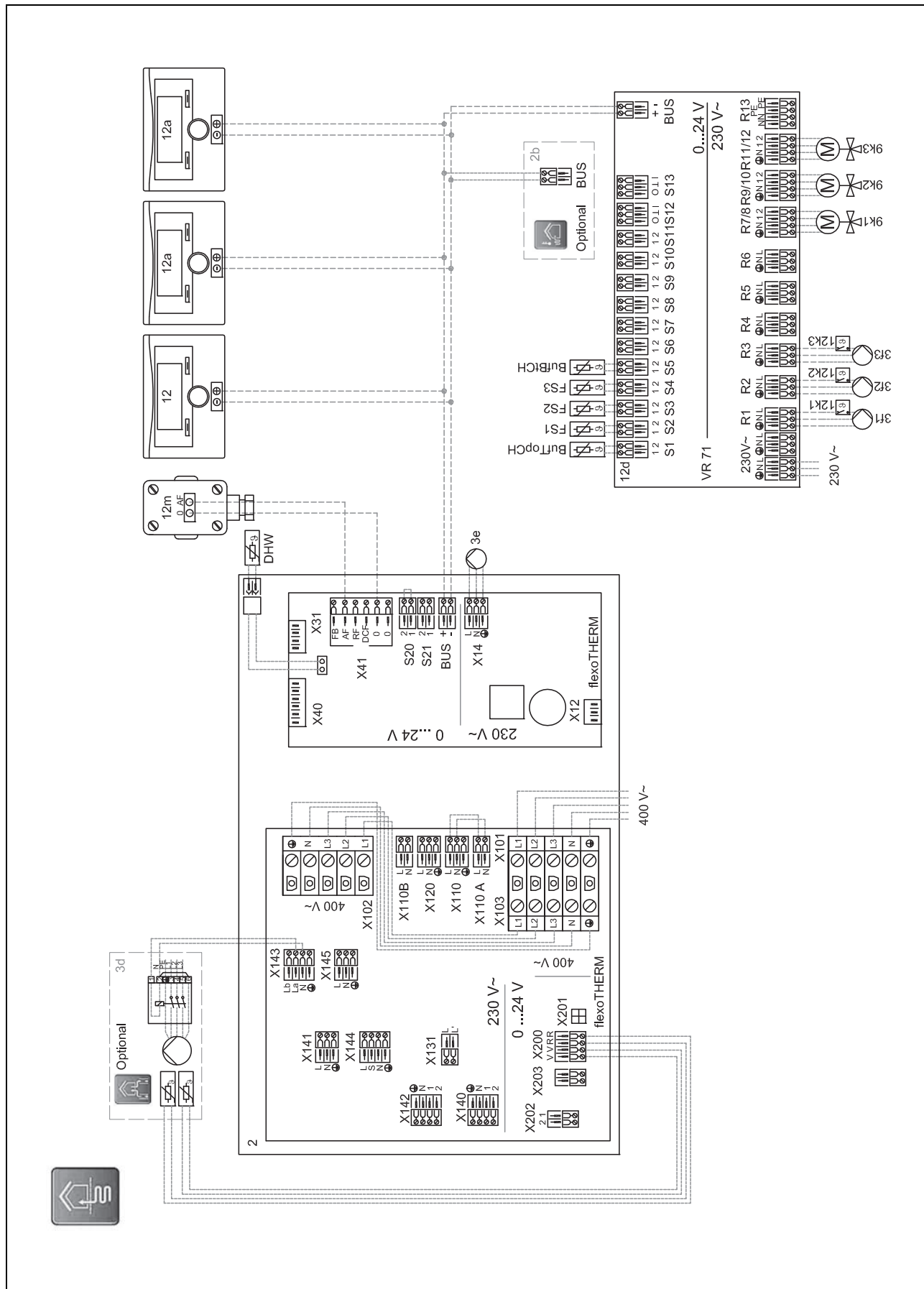
OBMOČJE3 / Območje aktivirano: Da

OBMOČJE3 / Dodelitev območja: VR91 nas2

13.4

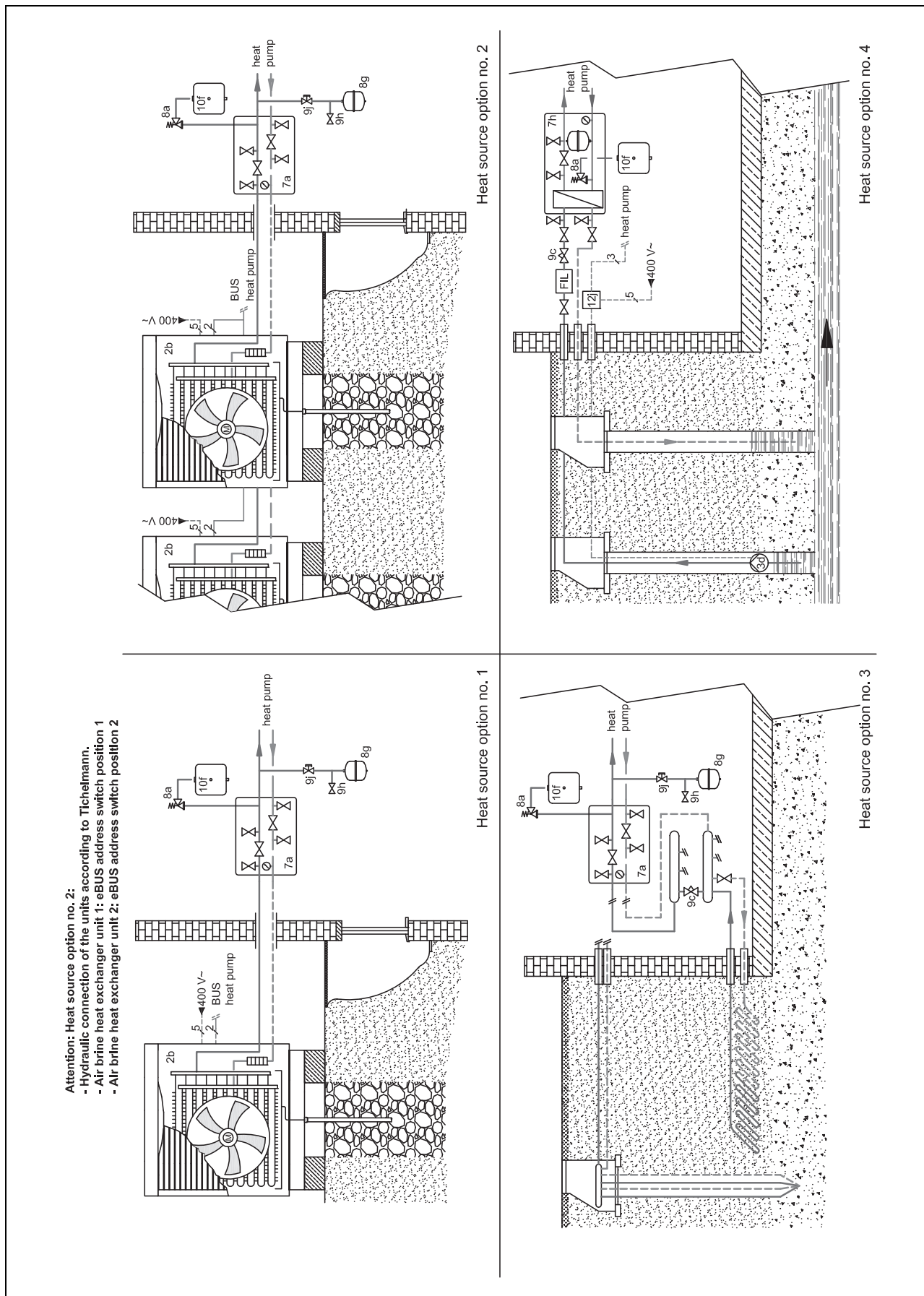


13.5



14 Опции за източници на топлина
Heat source options
0020178458

Επιλογές πηγών θερμότητας Možnosti toplotnih virov





0020235206_00 ■ 08.04.2016

Gaskomfort GmbH

"Tzar Boris III" 251 ■ 1618 Sofia

Tel. 02 8565000 ■ Fax 02 8561100

24 часа дежурен сервизен телефон 07 00 18600

info@gaskomfort.com ■ www.gaskomfort.com

Vaillant Ltd.

Nottingham Road ■ Belper ■ Derbyshire ■ DE56 1JT

Telephone 0330 100 3461

info@vaillant.co.uk ■ www.vaillant.co.uk

ΘΕΡΜΟΓΚΑΖ Α.Ε.

Λ. Ανθούσης 12 ■ 15351 Παλλήνη

Τηλ. 210 6665552 ■ Fax 210 6665564

info@thermogas.gr ■ www.thermogas.gr

Vaillant d.o.o.

Dolenjska c. 242 b ■ 1000 Ljubljana

Tel. 01 28093-40 ■ Tel. 01 28093-42

Tel. 01 28093-46 ■ Tehnični oddelek 01 28093-45

Fax 01 28093-44

info@vaillant.si ■ www.vaillant.si

© These instructions, or parts thereof, are protected by copyright and may be reproduced or distributed only with the manufacturer's written consent.

We reserve the right to make technical changes.